

Thank you for purchasing your new Bulova timepiece. Since 1875, Bulova has been committed to providing the right quality and style for a rapidly changing world, delivering exceptional design enhanced by superior technology. Your new Bulova has been precision-engineered and crafted of the finest materials. The following pages provide instructions on how to set and care for your new watch to ensure years of trouble-free timekeeping.

Gracias por la compra de su nuevo reloj de Bulova. Desde 1875, Bulova se ha dedicado a proporcionar la calidad y el estilo apropiados para el mundo que tan rápidamente se cambia, brindándole un diseño excepcional mejorado por una tecnología superior. Su nuevo reloj Bulova se ha creado por ingeniería de gran precisión y fabricado con los materiales más finos. Las páginas a continuación proporcionan instrucciones sobre cómo ajustar y cuidar a su nuevo reloj para gozar años de uso de su reloj sin problemas.

Nous vous remercions d'avoir acheté votre nouvelle montre Bulova. Depuis 1875, Bulova s'engage à fournir la qualité et le style corrects pour un monde en évolution rapide et procure une conception exceptionnelle rehaussée d'une technologie irréprochable. Votre nouvelle montre Bulova a été conçue avec précision et fabriquée avec les matériaux les plus fins. Les pages qui suivent vous donnent des instructions sur la façon de régler et d'entretenir votre nouvelle montre pour assurer les années d'utilisation sans problème.

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für einen Bulova-Zeitmesser entschieden haben. Seit 1875 schon liegt Bulovas Anliegen darin, die richtige Qualität und den richtigen Stil für eine sich rasch wandelnde Welt zu bieten. Wir liefern stets unerreichtes Design in Kombination mit überragender Technologie. Ihre neue Bulova ist aus feinsten Materialien präzisionsgefertigt worden. Auf den folgenden Seiten finden Sie eine Einstell- und Pflegeanleitung für Ihren neuen Zeitmesser. Wenn Sie sich an diese Anleitung halten, werden Sie viele Jahre lang Freude an Ihrer Uhr zu haben.

Grazie per aver acquistato il nuovo cronografo Bulova. Fin dal 1875, Bulova si è impegnata a fornire la qualità e lo stile adatti ai rapidi cambiamenti del mondo attuale, con un design eccezionale, reso ancora migliore grazie a una tecnologia superiore. Il tuo nuovo Bulova è stato realizzato tecnicamente per ottenere la precisione assoluta, e prodotto artigianalmente con i materiali più raffinati. Le pagine seguenti forniranno istruzioni sull'impostazione delle funzioni e la manutenzione corretta del nuovo orologio, per assicurarti anni di funzionamento senza problemi.

Obrigado por comprar o seu novo relógio Bulova. Desde 1875, a Bulova tem o compromisso de prover a qualidade e o estilo corretos para um mundo em constante mudança, oferecendo um design excepcional com a mais moderna tecnologia. O seu novo Bulova foi projetado com precisão e manufaturado com materiais de altíssima qualidade. As páginas a seguir contêm instruções sobre como ajustar e cuidar do seu novo relógio para garantir anos de uso sem nenhum problema.

谢谢购买您新的Bulova手表。自1875年以来，Bulova特为迅速变化的世界提供优质设计，以优越的技术提高獨特设计。您新的Bulova是以最精炼的材料和精确设计制作出来。以下页均是提供及指示关于怎样设置和保養您新的手表以保证多年準确報时。

Благодарим Вас за покупку часов Bulova. С 1875 часы изысканный дизайн и утонченный стиль швейцарских часов Bulova сочетается с самыми высокими стандартами современного часового мастерства: превосходной сборкой, продуманными деталями, использованием наилучших материалов и самых совершенных технологий. Данная инструкция поможет Вам установить часы и осуществлять правильный уход за ними для обеспечения долгих лет бесперебойной работы.

**おめでとうございます。**

お客様は世界でも最高級のブローバの時計の所有者となりました。精密工学によって作られたブローバの時計は、お客様に末永くご愛用頂けることでしょう。1875年以来、ブローバは洗練された美しさと精度をお約束いたしております。

\* Bulova and the tuning fork symbol are registered trademarks of Bulova Corporation and its Subsidiaries.

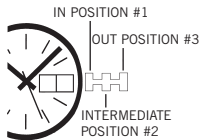
## **SIMPLIFIED WATCH SETTING NOTES**

1. Setting crowns have either two in and out positions ( #1 - #2) for watches having no calendar; or, three in and out positions (#1- #2- #3) for watches having a calendar (date or day/date).
2. Watches having a high water resistance of 100 meters or greater frequently have a screw crown. It is necessary to unscrew the crown before setting these watches and re-screw the crowns afterwards.
3. For additional information and complete operating instructions please visit our web site at [www.bulova.com](http://www.bulova.com). Search using the 5 or 6 character style number of your watch.

### **SETTING WATCHES HAVING 2 OR 3 HANDS ONLY (TWO POSITION CROWN).**

Pull out the setting crown to position #2. Set the hands on time by turning the crown. Push the crown back in to position #1.

### **SETTING WATCHES WITH A PRINTED CALENDAR (3 POSITION CROWNS)**



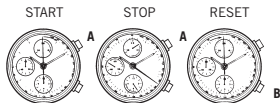
1. Pull out the setting crown to position #3. Move the hands forward by turning the crown. Observe the date as the hands move past 12 o'clock. When the date changes it is midnight on the watch. Set the hands to correct A.M. or P.M. time. Push the crown back in to position #1
2. Pull the crown out to position #2 for calendar quick setting. The second hand will keep moving. Turn the crown in one direction to adjust the date to the desired number. Turn the crown in the opposite direction if your watch has a day of the week display. After setting,

push the crown back in to position #1.

**NOTE** - Do NOT make this day/date adjustment when the time on the watch indicates between 9 P.M. and 4 A.M. as it will become incorrect due to the engagement of the changing mechanism. It would then become necessary to readjust the calendar.

### **SETTING AND USING MOST BULOVA CHRONOGRAPH WATCHES**

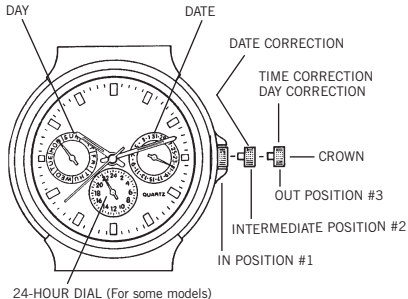
1. Set the timekeeping hands and calendar (if featured) following the preceding instructions.
2. Check that the chronograph counter hands are at the start position of zero or 12 o'clock. If not, to adjust the chrono seconds counter hand, pull the crown out to position #3, then push the button located at 2 o'clock repeatedly to correctly position this hand. Some chrono watches also have an adjustable 0-60 minute counter. If necessary, push the button located at 4 o'clock to correctly adjust this hand also. Once the hands are adjusted, push the crown back in to position #1.



3. To use the chronograph, push the button at 2 o'clock once. The second counter will start counting. To stop the chronograph at any time, push the button at 2 o'clock once again.
4. To reset the chronograph to the starting position, push the button located at 4 o'clock once.

## SETTING WATCHES HAVING A CALENDAR DISPLAYED BY HANDS ON A SUB-DIAL

If your watch has small sub-dials numbered 1- 31 and showing the days of the week, then proceed as follows:



1. Pull the crown out to position #3. Move the hands forward by turning the crown. The date changes at midnight and the day of the week will change after the date. Keep moving the hands forward UNTIL THE CORRECT DAY OF THE WEEK SHOWS ON THE DAY HAND. Then set the hands to the correct A.M. or P.M. time. Push the crown back in to position #1.
2. Pull the crown out to position #2 to quick set the date. The second hand will keep moving. Turn the crown slowly to adjust the date to the desired number. Push the crown back in to position #1.

### **FOR THE AUTOMATIC SELF-WINDING MECHANICAL WATCH:**

It must be wound at least six or seven times before you wear it. After that, your daily activity should wind the watch sufficiently to keep it running at night when it is not being worn. If your normal daily activity is not sufficient, occasional supplementary manual winding may be necessary. It is suggested that your mechanical watch be cleaned and oiled periodically to insure optimum performance. As a mechanical watch, quartz watch accuracy cannot be expected. References to the power cell do not apply to Automatic watches.

### **ABOUT THE POWER CELL**

Your new Quartz Watch has a fresh power cell designed to provide maximum reliability for approximately a year under normal use. If the cell is not replaced before it is exhausted, the watch will simply stop. The mechanism should not be harmed in any manner. However, when the power cell becomes exhausted, it should be removed at your earliest convenience to diminish the possibility of leakage. Never store your watch with an exhausted power cell in it. The watch should be brought to an authorized Bulova dealer for replacement of the power cell. For best performance, the proper power cell should be used.

**Note:** When the crown is in the “OUT” position, the motor and hands stop. Only the quartz crystal continues to vibrate, using very little power. If the watch is to be stored for a length of time, it is recommended that the crown be left in the “OUT” position to prolong battery life.

### **DEEP WATER LIMITED WARRANTY**

Supplementary and subject to all the provisions and duration of the basic Bulova watch limited warranty, deep sea watches are further warranted not to leak when submerged in water to the depth shown on the dial, provided crystal and crown remain intact and the case has been unopened. In order to assure the preservation of your watch's water resistance, particular-

ly in those instances where the element of safety is involved, have it checked occasionally by a competent watch technician and serviced or repaired, if necessary.

In addition, the wearer should avoid manipulation of the crown when submerged.

### **WATER RESISTANCE**

Watch models marked only “Water Resistant” on the case back, without additional depth markings are not to be used for swimming. For swimming, models that have the additional marking of “50m,” “100m” or “200m” are recommended.

**BULOVA LIMITED 3-YEAR WARRANTY:** Your new Bulova timepiece is warranted only to the original owner by Bulova for 3 years from date of purchase. The warranty only comes into force if the warranty card is fully and correctly completed by an Authorized Bulova dealer at the time of purchase and/or you provide original proof of purchase. Coverage: The warranty covers parts of the watch that have failed due to original defects in materials or workmanship under normal use, or, Bulova at its option, will replace the watch with a comparable watch. This warranty does not cover: 1. Periodic Service and Maintenance for Mechanical Bulova watches; 2. Damage resulting from improper handling, abnormal use, alteration, negligence or lack of care of the watch; 3. Normal wear and tear and aging including deterioration and scratches to the watch finish (case, bracelet, crown or crystal); 4. The battery, crystal or strap; 5. Water damage if the model is not marked “water-resistant” and moisture or water damage to watch which are improperly resealed after opening of the case; 6. Improperly or incorrectly performed Service and Maintenance, repairs or servicing voids the warranty. Any Service and Maintenance, repairs or servicing which requires opening of the case, must be performed by a properly

qualified technician, preferably an Authorized Bulova Dealer or by Bulova.

All implied warranties, including any implied warranty of merchantability are limited to the duration of the expressed limited warranty. Bulova is not liable for any consequential or incidental damages and any recovery may not exceed the amount paid for the watch. This warranty gives you specific legal rights; you may also have other rights which vary from jurisdiction to jurisdiction, so the limitations in this warranty may not apply to you.

**IF SERVICE IS REQUIRED:**

Bulova timepieces have been engineered to provide years of use with minimal need for service. In the unlikely event that service is needed, first have the battery tested to be sure it still has sufficient power. If this does not correct the problem, depending on the place of purchase of your timepiece, follow the appropriate repair instructions below.

Packaging and Mailing Instructions: Send the watch in a durable box with protective wrapping to protect against shock, with postage prepaid and insured for the full replacement value to the address listed below depending on your location. The watch must be presented along with a duly completed warranty card and/or copy of your original proof of purchase. Include information regarding the service or repair requested with your name, address, phone number and email address. For the safety of your watch do not include the words “Bulova” or “Watch” on the outside of the package. Do not send in the original box. To download the Service Form to send in with your watch, look in the Service Center section of our web site at **[www.bulova.com](http://www.bulova.com)**.



## **POST-WARRANTY SERVICE:**

Bulova's staff of watchmakers are expert at repairing and restoring Bulova timepieces. For repairs outside of warranty, an estimate detailing such cost will be mailed or emailed to you prior to proceeding with repair. Chargeable work will not be commenced until Bulova has received your approval. You may authorize Bulova to proceed with the repair by mailing in a check, cash or money order. In the U.S. and CANADA a \$12.00 charge will be assessed to cover evaluation, postage and handling for post warranty repair estimates that are refused and for repairs not covered under the warranty terms.

## **SERVICE ADDRESSES:**

FOR WATCHES SOLD IN THE U.S. ONLY:

Send to: Service Department, 26-15 Brooklyn Queens Expy, Woodside, New York 11377

FOR WATCHES SOLD IN CANADA ONLY:

Send to: Service Department, 39 Casebridge Court, Toronto, Ontario, Canada M1B 5N4

FOR WATCHES SOLD IN COUNTRIES OTHER THAN THE U.S. OR CANADA:

Departamento de Servicio, Magdalena 211, Piso 2 Col. del Valle, C.P. 03100 Mexico, D.F.

Tel: 55 43 58 00

United Kingdom Service Centre, 8 Woodshots Meadow, Croxley Green Business Park,  
Watford, Hertfordshire WD18 8YU

Please check our website **[www.bulova.com](http://www.bulova.com)** for operating instructions in additional languages and for global service center locations.

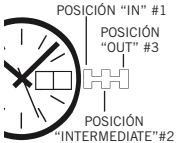
## NOTAS SIMPLIFICADAS PARA EL AJUSTE DEL RELOJ

1. Las coronas de ajuste tienen dos posiciones de entrada y de salida (#1 - #2) para los relojes sin calendario; o, tres posiciones de entrada y de salida (#1 - #2 - #3) para los relojes que cuentan con un calendario (fecha o día/fecha).
2. Relojes que tienen una alta resistencia al agua de 100 metros o más con frecuencia tienen una corona enroscada. Es necesario desenroscar la corona antes de efectuar el ajuste de estos relojes y volver a enroscar las coronas después.
3. Para información adicional y las instrucciones completas de operación, favor de visitar nuestro sitio web en [www.bulova.com](http://www.bulova.com). Busque usando el número del estilo de su reloj que contiene 5 ó 6 caracteres.

### **AJUSTE DE RELOJES QUE TIENEN 2 Ó 3 MANECILLAS ÚNICAMENTE (CORONA DE DOS POSICIONES).**

Saque la corona de ajuste a la posición #2. Ajuste las manecillas de la hora al girar la corona. Presione la corona para que regrese a la posición #1.

### **AJUSTE DE RELOJES CON UN CALENDARIO IMPRESO (CORONAS DE 3 POSICIONES)**

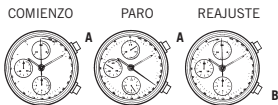
- 
1. Saque la corona de ajuste a la posición #3. Avance las manecillas al girar la corona. Observe la fecha a medida que las manecillas pasen más allá de las 12 horas. Cuando la fecha cambia, es medianoche en el reloj. Ajuste las manecillas a la hora correcta de día (AM) o de noche (PM). Presione la corona para que vuelva a la posición #1.
  2. Saque la corona hasta la posición #2 para activar el ajuste rápido del calendario. La moción de la manecilla de segundos seguirá. Gire la corona en un solo sentido para ajustar la fecha al número deseado. Gire la corona en el sentido contrario si su reloj tiene una carátula que

muestra el día de la semana. Después de realizar el ajuste, presione la corona para que regrese a la posición #1.

**NOTA** – NO debe realizar este ajuste de día/fecha cuando la hora en el reloj esté entre las 9 PM y las 4 AM, ya que llegará a ser incorrecto debido al acoplamiento del mecanismo de cambio. Sería entonces necesario reajustar el calendario.

### **AJUSTE Y USO DE LA MAYORÍA DE LOS RELOJES CRONÓGRAFOS DE BULOVA**

1. Ajuste las manecillas de la hora y del calendario (si se ofrece) al seguir las instrucciones anteriores.
2. Verifique que las manecillas del cronógrafo estén en la posición inicial de cero o de las 1200 horas. Si no es así, para ajustar la manecilla del cronógrafo para los segundos, tire la corona hasta la posición #3, luego presione el botón ubicado en la posición de las 2 varias veces para posicionar correctamente esta manecilla. Algunos relojes cronógrafos también cuentan con un contador regulable de 0-60 minutos. De ser necesario, presione el botón que se encuentra en la posición de las 4 horas para también ajustar esta manecilla. Una vez ajustadas las manecillas, regrese la corona a la posición #1.

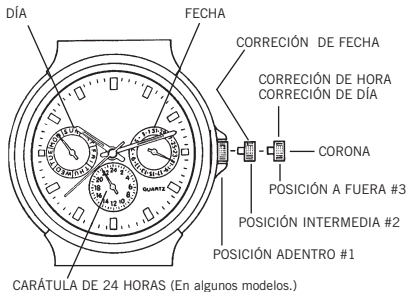


3. Para usar el cronógrafo, presione una vez el botón ubicado en la posición de las 2 horas. Comenzará a contar el contador de segundos. Para detener el cronógrafo en cualquier

momento, presione el botón ubicado en la posición de las 2 horas una vez más.

4. Para reajustar el cronógrafo a la posición inicial, presione el botón ubicado en la posición de las 4 horas una vez.

## AJUSTE DE RELOJES CON UN CALENDARIO CON INDICACIÓN POR MANECILLAS EN UNA CARÁTULA AUXILIAR



Si su reloj tiene pequeñas carátulas auxiliares con números de 1 a 31 y que muestran los días de la semana, entonces debe proceder de la siguiente manera:

1. Saque la corona a la posición #3. Avance las manecillas al girar la corona. La fecha cambia a la medianoche y el día de la semana cambiará después de la fecha. Siga avanzando las manecillas **HASTA QUE EL DÍA CORRECTO DE LA SEMANA SE MUESTRA SOBRE LA MANECILLA DE DÍAS**. Entonces ajuste las manecillas a la hora correcta de día (AM) o de noche (PM). Presione la corona para que vuelva a la posición #1.

2. Saque la corona hasta la posición #2 para ajustar la fecha rápidamente. La moción de la manecilla de segundos seguirá. Gire la corona lentamente para ajustar la fecha al número deseado. Presione la corona para que regrese a la posición #1.

#### **PARA EL RELOJ MECÁNICO DE AUTO-CUERDA AUTOMÁTICO:**

Debe darle cuerda por lo menos seis o siete veces antes de llevar el reloj puesto. Después de esto, la actividad cotidiana debe darle suficiente cuerda al reloj para que siga marchando durante la noche cuando no lo lleva puesto. En el caso que su actividad cotidiana normal no sea suficiente, es posible que sea necesario darle cuerda adicional manualmente al reloj. Se sugiere que se limpie y que se aplique aceite a su reloj mecánico periódicamente para asegurar un rendimiento óptimo. Como reloj mecánico, no es de esperarse que logre la precisión de un reloj de cuarzo. Toda referencia a pilas no se aplica a los relojes automáticos.

#### **ACERCA DE LA BATERÍA**

Su nuevo reloj de cuarzo tiene una batería nueva diseñada para proveerle servicio por aproximadamente un año bajo uso normal. Si la batería no es cambiada antes de que se gaste, su reloj simplemente cesará de funcionar. El mecanismo no deberá dañarse. Ahora bien, cuando la batería se gasta, debe de ser reemplazada lo antes posible para evitar la posibilidad de un derrame. Nunca guarde su reloj con una batería gastada. Se debe llevar el reloj a un distribuidor autorizado de Bulova para reemplazar la batería. Para el mejor funcionamiento, se debe usar la batería correcta para su reloj.

**Nota:** Cuando la corona esté en la posición “OUT” las manecillas paran. Solamente el cristal de cuarzo continuará vibrando, usando muy poca energía. Si su reloj va a estar sin uso por algún tiempo, es recomendable que la corona sea puesta en la posición “OUT” para prolongar la vida de la batería.

## **GARANTÍA LIMITADA DE PROFUNDIDAD**

Supplemental y sujeta a todas las provisiones y duración de la garantía limitada Bulova, los relojes de profundidad tienen una garantía que no les entrará agua cuando sean sumergidos en agua a la profundidad indicada en la esfera, siempre y cuando el cristal y la corona se hayan mantenido intactos y la caja no haya sido abierta. Para asegurar la continuidad de resistencia al agua de su reloj, particularmente en esos instantes donde la seguridad es un elemento de importancia, recomendamos que el reloj sea examinado ocasionalmente por un técnico competente y reparado si es necesario. Además el dueño deberá evitar manipular la corona una vez sumergido.

## **RESISTENCIA AL AGUA**

Aquellos modelos de relojes marcados únicamente “Resistente al Agua” en el dorso de la caja, sin disponer de indicaciones adicionales de hondura de agua no se deben usar durante la natación. Para la natación, los modelos que dispongan de las indicaciones adicionales: “50m”, “100m” ó “200m”.

**BULOVA GARANTÍA LIMITADA DE 3 AÑOS:** La garantía de Bulova para su nuevo reloj corresponde únicamente al dueño original durante el periodo de 3 años a partir de la fecha de la compra. La garantía únicamente entra en vigencia si la tarjeta de garantía se haya llenado completa y correctamente por un distribuidor Bulova autorizado en el momento de la compra y/o usted provee la comprobación de la compra original. Cobertura: La garantía cubrirá las partes del reloj que llegara a fallarse bajo uso normal debido a defectos originales en los materiales o en la mano de obra, o, a su plena discreción, Bulova reemplazará el reloj con un

reloj comparable. Esta garantía no cubre: 1. Servicio y mantenimiento periódicos para los relojes mecánicos de Bulova; 2. Daños resultando del manejo impropio, del uso anormal, las alteraciones, la negligencia o la falta de cuidado del reloj; 3. El desgaste normal y los efectos del envejecimiento, incluyendo el deterioro y los rasguños en el acabado del reloj (la caja, la correa, la corona o el cristal). 4. La batería, el cristal o la correa; 5. Daños causados por el agua si el modelo no es identificado como “resistente al agua” y no cubre daños causados por humedad o agua a los relojes que no estén correctamente resellados después de haber abierto la caja. 6. Servicio y mantenimiento, reparaciones o servicio indebidamente realizados invalidan la garantía. Todo servicio y mantenimiento, o cualquier servicio que requiera la abertura de la caja, debe realizarse por un técnico con calificaciones adecuadas, que sea de preferencia un Distribuidor Autorizado de Bulova, o directamente por Bulova.

Toda garantía implícita, inclusive de una garantía implícita de comerciabilidad, se limita a la duración de la garantía limitada expresa. Bulova no será responsable de daños consecuenciales o incidentales, y ninguna valorización podrá exceder la suma pagada por el reloj. Esta garantía le confiere derechos legales específicos; es posible que también tenga otros derechos que varían de estado en estado, así que es posible que los límites citados en esta garantía no se apliquen a usted.

#### **EN EL CASO QUE SE REQUIERA SERVICIO:**

Los relojes Bulova se han diseñados para proporcionar años de uso con un requisito mínimo de servicio. En el evento poco probable que surja la necesidad de servicio, primero debe probar la

pila a fin de asegurarse que aún tenga suficiente potencia. Si esto no corrige el problema, siga las instrucciones para reparaciones que le aplican a su caso particular que se encuentran a continuación.

Instrucciones para el empaquetado y el subsecuente envío: Envíe el reloj en una caja duradera con envoltura protectora que imparta protección contra el choque, con franqueo pagado y con seguro que equivale el valor de reemplazo total a la dirección citada abajo según su ubicación. El reloj deberá presentarse junto con una copia de la tarjeta de garantía debidamente completada y/o la comprobación de su compra original. Debe incluirse información relativa al servicio o reparación deseada junto con su nombre, dirección, número telefónico y dirección de correo electrónico. Para la seguridad de su reloj, no debe incluir las palabras “Bulova” o “Reloj” en el exterior del paquete. No debe enviar la caja original. Para bajar el Formulario de servicio usado para enviar con su reloj, busque en la sección “Service Center” (Centro de servicio) de nuestro sitio web en **[www.bulova.com](http://www.bulova.com)**.

### **SERVICIO POSTERIOR AL PERÍODO DE GARANTÍA:**

Los relojeros que constituyen el personal de Bulova son expertos en la reparación y la restauración de los relojes Bulova. Para reparaciones después de haber transcurrido el período de la garantía, se le enviará por correo electrónico un estimado con los detalles de tal costo antes de proceder con la reparación. Ningún trabajo cobrable comenzará hasta que Bulova haya recibido su aprobación. Podrá autorizar que Bulova proceda con la reparación al



enviar un cheque, dinero en efectivo o giro postal. En los EE.UU. y el CANADÁ se aplicará un cargo \$ 12.00 para cubrir la evaluación y el costo de envío para los cálculos de una reparación post-garantía denegados y por reparaciones no cubiertas bajo los términos de la garantía.

**DIRECCIONES PARA SERVICIO:**

PARA LOS RELOJES VENDIDOS EN EE.UU. ÚNICAMENTE:

Envíe a: Service Department, 26-15 Brooklyn Queens Expy., Woodside, New York 11377.

PARA LOS RELOJES VENDIDOS EN EL CANADÁ ÚNICAMENTE:

Envíe a: Service Department, 39 Casebridge Court, Toronto, Ontario, Canada M1B 5N4.

PARA LOS RELOJES VENDIDOS EN PAÍSES QUE NO SEAN EE.UU. O EL CANADÁ:

Departamento de Servicio, Magdalena 211, Piso 2 Col. del Valle, C.P. 03100 Mexico, D.F.

Tel: 55 43 58 00

United Kingdom Service Centre, 8 Woodshots Meadow, Croxley Green Business Park,  
Watford, Hertfordshire WD18 8YU

Favor de consultar nuestro sitio web **[www.bulova.com](http://www.bulova.com)** para las instrucciones en otros idiomas y para las ubicaciones mundiales de los centros de servicio.

## NOTES SIMPLIFIÉES DE RÉGLAGE DE LA MONTRE

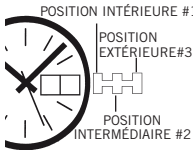
1. Les couronnes de réglage ont soit deux positions, fermées (in) ou ouvertes (out) ( #1 - #2), pour les montres n'ayant pas de calendrier; ou trois positions, fermées (in) ou ouvertes (out) (#1- #2- #3), pour les montres possédant un calendrier (date ou jour/date).
2. Les montres ayant une grande résistance à l'eau de 100 mètres ou plus ont souvent une couronne vissée. Il est nécessaire de dévisser la couronne de ces montres avant le réglage, et de la revisser après.
3. Pour plus de renseignements et des instructions complètes, veuillez visiter notre site Web [www.bulova.com](http://www.bulova.com). Recherchez en utilisant le numéro de style à 5 ou 6 caractères de votre montre.

### RÉGLAGE DES MONTRES POSSÉDANT 2 OU 3 AIGUILLES SEULEMENT (COURONNE À DEUX POSITIONS).

Tirez sur la couronne de réglage pour la placer à la position #2. Réglez les aiguilles à l'heure en tournant la couronne. Poussez la couronne pour la remettre à la position #1.

### RÉGLAGE DES MONTRES AVEC UN CALENDRIER IMPRIMÉ (COURONNES À 3 POSITIONS)

1. Tirez sur la couronne de réglage pour la placer à la position #3. Faites avancer les aiguilles en tournant la couronne. Observez la date tandis que les aiguilles se déplacent après 12 heures. Lorsque la date change, il est minuit sur la montre. Réglez les aiguilles pour afficher l'heure correcte du jour (AM) ou du soir (PM). Poussez la couronne pour la remettre à la position #1



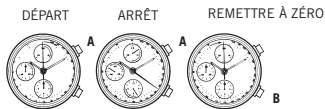
2. Tirez sur la couronne pour la placer à la position #2 afin de régler rapidement le calendrier. La trotteuse va continuer à se déplacer. Tournez la couronne dans un sens pour ajuster la date au chiffre

désiré. Tournez la couronne dans le sens inverse si votre montre est dotée de l'affichage du jour de la semaine. Après le réglage, poussez la couronne pour la remettre à la position #1.

**NOTE** - Ne PAS faire cet ajustement jour/date tandis que l'heure de la montre indique entre 21 heures et 4 heures, car la date sera incorrecte en raison de l'engagement du mécanisme de changement. Il deviendrait alors nécessaire de réajuster le calendrier.

### **RÉGLAGE ET UTILISATION DE LA PLUPART DES MONTRES CHRONOGRAPHE BULOVA**

1. Réglez les aiguilles de chronométrage et du calendrier (si cette fonctionnalité est présente) en suivant les instructions précédentes.
2. Vérifiez que les contre-aiguilles du chronographe sont à la position de départ zéro ou 12 heures. Sinon, pour régler la trotteuse, tirez la couronne à la position #3, puis appuyez à plusieurs reprises sur le bouton situé à 2 heures pour positionner correctement cette main. Certaines montres chrono sont également dotées d'une main 0-60 minutes réglable. Si nécessaire, appuyez sur le bouton situé à 4 heures pour régler correctement cette aiguille aussi. Lorsque les aiguilles sont ajustées, poussez la couronne pour la remettre à la position #1.

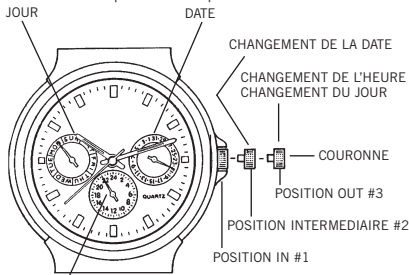


3. Pour utiliser le chronographe, appuyez une fois sur le bouton situé à 2 heures. Le deuxième compteur va démarrer. Pour arrêter le chronomètre à tout moment, appuyez à nouveau sur le bouton situé à 2 heures.

4. Pour réinitialiser le chronographe à la position de départ, appuyez une fois sur le bouton situé à 4 heures.

## RÉGLAGE DES MONTRES AYANT UN CALENDRIER AFFICHÉ PAR DES AIGUILLES SUR UN CADRAN AUXILIAIRE

Si votre montre possède des petits cadrans auxiliaires numérotés de 1 à 31 et montrant les



jours de la semaine, alors procédez comme suit :

1. Tirez sur la couronne pour la placer à la position #3. Faites avancer les aiguilles en tournant la couronne. La date change à minuit et le jour de la semaine va changer après la date. Continuez à déplacer les aiguilles vers l'avant **JUSQU'À CE QUE LE JOUR CORRECT DE LA SEMAINE SOIT INDICUÉ PAR L'AIGUILLE DU JOUR**. Ensuite, réglez les aiguilles sur la bonne heure du matin ou du soir. Poussez la couronne pour la remettre à la position #1.

2. Tirez sur la couronne pour la placer à la position #2 pour le

réglage rapide de la date. La trotteuse va continuer à se déplacer. Tournez lentement la

couronne pour ajuster la date au nombre désiré. Poussez la couronne pour la remettre à la position #1.

### **POUR LA MONTRE MÉCANIQUE À REMONTAGE AUTOMATIQUE :**

Elle doit être remontée au moins six ou sept fois avant que vous la portiez. Après cela, votre activité quotidienne devrait remonter la montre suffisamment pour la faire fonctionner la nuit, quand elle n'est pas portée. Si votre activité quotidienne normale n'est pas suffisante, il peut être nécessaire de la remonter manuellement à l'occasion. Il est suggéré que votre montre mécanique soit nettoyée et lubrifiée périodiquement pour assurer une performance optimale. Étant donné qu'il s'agit d'une montre mécanique, il ne faut pas s'attendre à obtenir la précision d'une montre au quartz. Les références à la cellule de puissance ne s'appliquent pas aux montres à remontage automatique.

### **A PROPOS DE LA PILE**

Votre nouvelle montre à quartz est équipée d'une pile neuve conçue pour vous offrir une fiabilité maximale pendant environ un an d'utilisation normale. Si la pile n'est pas remplacée avant qu'elle ne soit épuisée, la montre tout simplement s'arrêtera. Le mécanisme ne devra pas être modifié ou détruit de n'importe quelle manière. Cependant, lorsque la pile est épuisée, elle devra être retirée dès que cela est possible afin de minimiser tout risque de fuite. Ne rangez jamais votre montre contenant une pile usagée. La montre devrait être apportée à un concessionnaire Bulova agréé pour le remplacement de la pile. Afin de garantir la meilleure performance possible, une nouvelle pile appropriée devrait être utilisée.

**Remarque :** lorsque la couronne est dans la position « SORTIE », le moteur et les aiguilles s'arrêtent. Seul le cristal à quartz continue à vibrer, n'utilisant que très peu de puissance. Si la montre doit être rangée pendant une longue période, il est recommandé de laisser la couronne dans la position « SORTIE » afin de prolonger la durée de vie de la pile.

## **GARANTIE LIMITÉE CONCERNANT L'UTILISATION EN EAU PROFONDE**

En complément et sous réserve de toutes les dispositions et de la durée de la garantie de base limitée de la montre Bulova, les montres pour eau profonde sont garanties étanches lorsque submergées à la profondeur indiquée sur le cadran, pourvu que le quartz et la couronne demeurent intacts et que le boîtier n'ait pas été ouvert. Pour préserver l'imperméabilité à l'eau de votre montre, en particulier si un facteur de sécurité est en cause, faites-la vérifier, nettoyer ou réparer de temps à autre au besoin par un horloger compétent. De plus, le porteur devrait éviter de manipuler la couronne de remontoir sous l'eau.

## **ÉTANCHÉITÉ**

Les modèles de montre marqués uniquement « Étanche » sur le fond du boîtier, sans précision de profondeurs ne doivent pas être utilisés pour la natation. Pour nager nous vous conseillons les modèles portant les mentions supplémentaires "50m," "100m" ou "200m".

**BULOVA GARANTIE LIMITÉE DE 3 ANS :** Votre nouvelle montre Bulova est garantie uniquement au propriétaire initial, par Bulova, pour 3 ans à compter de la date d'achat. La garantie n'entre en vigueur que si la carte de garantie est entièrement et correctement complétée par un revendeur agréé Bulova au moment de l'achat et/ou vous fournissez une preuve d'achat originale. Couverture : La garantie couvre les pièces de la montre qui ont échoué à cause de vice de matériaux ou de fabrication dans des conditions normales d'utilisation, ou, Bulova à sa discrétion, remplacera la montre par une montre comparable. Cette garantie ne couvre pas : 1. Service et entretien périodiques pour les montres Bulova mécaniques; 2. Les dommages résultant d'une mauvaise manipulation, une utilisation anormale, de modification, de négligence ou le manque de soins de la montre; 3. L'usure normale et le vieillissement, y compris la

détérioration et des rayures à la finition de la montre (boîtier, bracelet, couronne ou cristal); 4. La pile, le cristal ou le bracelet; 5. Les dégâts d'eau si le modèle n'est pas marqué « résistant à l'eau » et de l'humidité ou des dégâts d'eau dans une montre qui est mal refermée après l'ouverture du boîtier; 6. Service et entretien, réparation ou travail incorrectement ou mal exécuté annulent la garantie. Tout service et entretien, les réparations ou l'entretien qui nécessite l'ouverture du boîtier, doivent être effectuées par un technicien qualifié, de préférence par un concessionnaire autorisé Bulova ou par Bulova.

Toutes les garanties implicites, y compris toute garantie implicite de valeur marchande, sont limitées à la durée de la garantie limitée exprimée. Bulova n'est pas responsable des dommages directs ou indirects et tout recours ne peut excéder le montant payé pour la montre. Cette garantie vous donne des droits légaux spécifiques; vous pourriez également avoir d'autres droits qui varient d'une juridiction à l'autre, de sorte qu'il est possible que les limitations de cette garantie ne s'appliquent pas à vous.

### **EN CAS DE BESOIN DE SERVICE :**

Les montres Bulova ont été conçues pour fournir des années d'utilisation avec un besoin minimum de service. Dans le cas peu probable où ce service est nécessaire, d'abord faites tester la pile pour être sûr qu'il a encore suffisamment de puissance. Si cela ne résout pas le problème, selon le lieu d'achat de votre montre, suivez les instructions de réparation appropriées ci-dessous.

Instructions d'emballage et d'expédition : Envoyer la montre dans une boîte durable avec emballage protecteur pour protéger contre les chocs, en port payé et assuré pour la pleine valeur de remplacement, à l'adresse indiquée ci-dessous en fonction de votre emplacement. La montre doit être présentée avec une carte de garantie dûment remplie et/ou une copie de votre preuve d'achat originale. Inclure les informations concernant le service ou la réparation demandée avec votre nom, adresse, numéro de téléphone et adresse courriel. Pour la sécurité de votre montre, ne pas écrire les mots " Bulova " ou " montre " sur l'extérieur de l'emballage. Ne pas envoyer la montre dans sa boîte originale d'achat. Pour télécharger le formulaire de service à envoyer avec votre montre, regardez dans la section Centre de Services de notre site Web **[www.bulova.com](http://www.bulova.com)**.

### **SERVICE HORS GARANTIE :**

Le personnel horloger de Bulova sont des experts pour la réparation et la restauration de montres Bulova. Pour les réparations hors garantie, un devis détaillant ce coût vous sera envoyé par la poste ou par courriel avant de procéder à la réparation. Les travaux pour lesquels il y a un frais ne commenceront pas avant que Bulova ait reçu votre approbation. Vous pouvez autoriser Bulova pour procéder à la réparation en postant un chèque, de l'argent ou un mandat. Aux États-Unis et au Canada, un frais de 12 \$ sera facturé pour couvrir l'évaluation et les frais de port et de manutention pour les estimations de garantie de réparation par la poste qui seront refusées, ainsi que pour les réparations non couvertes par les termes de la garantie.



**ADRESSES DE SERVICE :**

POUR LES MONTRES VENDUES AUX É.-U. SEULEMENT :

Envoyer à : Service Department , Brooklyn Queens Expressway 26-15 , Woodside , New York 11377

POUR LES MONTRES VENDUES AU CANADA SEULEMENT :

Envoyer à : Service Department , 39 Casebridge Court, Toronto , Ontario, Canada M1B 5N4

POUR LES MONTRES VENDUES DANS DES PAYS AUTRES QUE LES É.-U. OU LE CANADA :

Departamento de Servicio, Magdalena 211, Piso 2 Col. del Valle, C.P. 03100 Mexico, D.F.

Tel: 55 43 58 00

United Kingdom Service Centre, 8 Woodshots Meadow, Croxley Green Business Park, Watford, Hertfordshire WD18 8YU

Veuillez consulter notre site web **[www.bulova.com](http://www.bulova.com)** pour obtenir des instructions dans d'autres langues et pour les adresses de nos centres de service mondiaux.

## **KURZHINWEISE ZUM EINSTELLEN DER UHR**

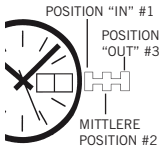
1. Die Kronen bei Uhren ohne Kalender haben zwei Positionen ( #1 - #2); die Kronen bei Uhren mit Kalender (Datum oder Wochentag/Datum) haben drei Positionen (#1- #2- #3).
2. Uhren mit hoher Wasserdichtigkeit von 100 Metern oder mehr haben häufig eine Schraubkrone. In diesem Fall muss die Krone vor dem Einstellen aufgeschraubt und nach dem Einstellen wieder verschraubt werden.
3. Zusätzliche Informationen und eine vollständige Bedienungsanleitung finden Sie bitte auf unserer Webseite [www.bulova.com](http://www.bulova.com). Geben Sie zur Suche die Modellnummer Ihrer Uhr bestehend aus 5 oder 6 Zeichen ein.

### **EINSTELLEN VON UHREN MIT NUR 2 ODER 3 ZEIGERN (KRONE MIT ZWEI POSITIONEN).**

Die Krone in Position #2 ziehen und die Zeiger durch Drehen der Krone auf die korrekte Zeit einstellen. Die Krone wieder in Position #1 drücken.

### **EINSTELLEN VON UHREN MIT GEDRUCKTER KALENDERANZEIGE (KRONE MIT 3 POSITIONEN)**

1. Die Krone in Position #3 ziehen und die Zeiger durch Drehen der Krone vorwärtsbewegen. Behalten Sie das Datum im Blick, während die Zeiger die 12-Uhr-Position durchschreiten. Datumsänderung erfolgt, wenn die Uhr Mitternacht anzeigt. Die Zeiger so einstellen, dass die korrekte Vormittags- oder Nachmittagszeit angezeigt wird. Die Krone wieder in Position #1 drücken.



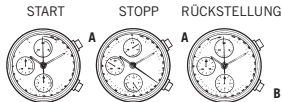
2. Zur Schnelleinstellung des Kalenders die Krone in Position #2 ziehen. Der Sekundenzeiger läuft hierbei weiter. Die Krone in eine Richtung drehen, um das korrekte Datum einzustellen. Die Krone in die entgegengesetzte Richtung drehen, wenn Ihre Uhr eine

Wochentagsanzeige hat. Nach erfolgreichem Einstellen die Krone wieder in Position #1 drücken.

**HINWEIS** – Stellen Sie Tag/Datum NICHT ein, wenn sich die Zeiger zwischen 9:00 Uhr abends und 4:00 Uhr morgens befinden, da dies wegen dem Datumsänderungsmechanismus dazu führt, dass ein falsches Datum angezeigt wird. Sie müssten dann den Kalender wieder neu einstellen.

### **EINSTELLEN UND BEDIENEN DER MEISTEN BULOVA-STOPPUHREN**

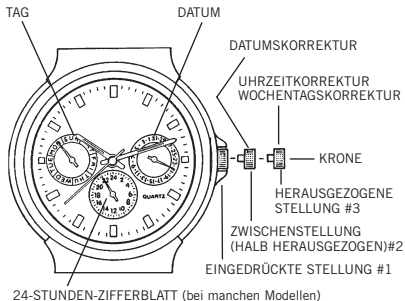
1. Zeit und Kalender (falls vorhanden) wie oben beschrieben einstellen.
2. Die Zeiger des Stoppuhr-Zählers müssen auf der Startposition stehen (entweder 0 oder 12 Uhr). Wenn sie das nicht tun, die Krone in Position #3 ziehen und den Knopf an der 2-Uhr-Position wiederholt drücken, um den Zeiger des Sekundenzählers richtig einzustellen. Einige Stoppuhren haben auch einen verstellbaren 0-60-Minutenzähler. Wenn nötig, den Knopf an der 4-Uhr-Position drücken, um auch den Minutenzähler richtig einzustellen. Sobald die Zeiger richtig eingestellt sind, die Krone in Position #1 drücken.



3. Zum Bedienen der Stoppuhr, den Knopf an der 2-Uhr-Position einmal drücken. Der Sekundenzähler fängt an, die Zeit zu messen. Zum Stoppen der Stoppuhr, den Knopf an der 2-Uhr-Position noch einmal drücken.
4. Zum Zurücksetzen der Stoppuhr auf die Startposition, den Knopf an der 4-Uhr-Position einmal drücken.

## EINSTELLEN DER KALENDERANZEIGE DURCH BETÄTIGEN DER ZEIGER IN SEPARATEM FENSTER

Wenn Ihre Uhr eine separate Anzeige mit den Nummern 1-31 und dem Wochentag hat, stellen Sie das Datum folgendermaßen ein:



1. Die Krone in Position #3 ziehen und die Zeiger durch Drehen der Krone vorwärtsbewegen. Um Mitternacht wird zuerst das Datum und dann der Wochentag vorwärtsgestellt. Die Zeiger vorwärtsdrehen, BIS DER KORREKTE WOCHENTAG AUF DEM TAGESZEIGER ANGEZEIGT WIRD. Dann die Zeiger so einstellen, dass die korrekte Vormittags- oder Nachmittagszeit angezeigt wird. Die Krone wieder in Position #1 drücken.

2. Zur Schnelleinstellung des Datums die Krone in Position #2 ziehen. Der Sekundenzeiger läuft hierbei weiter. Die Krone langsam drehen, um das korrekte Datum einzustellen. Die Krone wieder in Position #1 drücken.

### **MECHANISCHE UHREN MIT SELBSTAUFZUG (AUTOMATIKUHREN) :**

Diese Uhr müssen Sie mindestens sechs- bis siebenmal aufziehen, bevor Sie sie tragen. Danach sollten Ihre täglichen Handbewegungen ausreichen, um das weitere Funktionieren der Uhr auch während der Nacht, wenn Sie sie nicht tragen, zu gewährleisten. Sollten Ihre normalen täglichen Handbewegungen nicht ausreichen, dann müssen Sie sie zusätzlich von Zeit zu Zeit von Hand aufziehen. Wir empfehlen Ihnen, Ihre mechanische Uhr periodisch reinigen und schmieren zu lassen, um ihr optimales Funktionieren zu gewährleisten. Da es sich um eine mechanische Uhr handelt, kann man von ihr nicht die Genauigkeit einer Quarzuhr erwarten. Hinweise auf eine Batterie beziehen sich nicht auf Automatikuhren.

### **MONOZELLE (BATTERIE)**

Ihre neue Quarzuhr hat eine frische Batterie, die Ihnen unter normalen Bedingungen etwa ein Jahr lang optimale Zuverlässigkeit bietet. Wird die Batterie nicht ausgetauscht, bevor sie verbraucht ist, stoppt die Uhr einfach. Der Mechanismus nimmt dadurch keinen Schaden. Aufgebrauchte Monozellen sollten jedoch möglichst rasch herausgenommen werden, um eventuelle Leckagen zu vermeiden. Sie dürfen die Uhr niemals mit eingesetzter, aufgebrauchter Monozelle lagern. Die Uhr sollte zwecks Ersatz der Batterie zu einem Bulova-Vertragshändler gebracht werden. Verwenden Sie zur Gewährleistung optimaler Leistungsfähigkeit stets nur die richtige Batterie.

**Anmerkung:** Bei herausgezogener Krone stoppen sowohl der Motor als auch die Zeiger. Lediglich der Quarzkristall vibriert weiterhin, was jedoch äußerst wenig Energie verbraucht. Soll die Uhr über längere Zeit gelagert werden, empfiehlt es sich, die Krone herausgezogen zu lassen, um die Batteriedauer zu verlängern.

## **INGESCHRÄNKTE GARANTIE FÜR DIE TIEFWASSERDICHTHEIT DER UHR**

Ergänzend und vorbehaltlich aller Bestimmungen und der Laufzeit der eingeschränkten grundlegenden Garantie für Bulova Uhren, wird bei Tiefseeuhren zusätzlich gewährleistet, dass sie nicht undicht werden, wenn sie in Wasser bis zu der auf dem Zifferblatt angegebenen Tiefe getaucht werden, sofern Uhrglas und Krone intakt bleiben und das Gehäuse nicht geöffnet wurde. Um die Wasserdichtheit Ihrer Uhr - insbesondere in sicherheitsrelevanten Situationen - auf Dauer zu erhalten, lassen Sie die Uhr gelegentlich von einem kompetenten Uhrenspezialisten prüfen, warten und gegebenenfalls reparieren. Zusätzlich sollte der Benutzer beim Tauchen nicht an der Krone manipulieren.

## **WASSERFESTIGKEIT**

Modelle mit der Markierung "Water Resistant" (wasserfest) auf der Rückseite des Gehäuses, jedoch ohne zusätzliche Tiefenmarkierungen dürfen nicht beim Schwimmen benutzt werden. Zum Schwimmen empfehlen sich Modelle mit den zusätzlichen Markierungen "50m", "100m" oder "200m".

**BESCHRÄNKTE 3-JAHRESGARANTIE FÜR DIE BULOVA :** Dem Erstkäufer eines neuen Bulova-Zeitmessers wird eine ab dem Kaufdatum geltende dreijährige Garantie gewährt. Diese Gewährleistung ist nur dann gültig, wenn die Garantiekarte zum Kaufzeitpunkt vollständig und ordnungsgemäß von einem Bulova-Vertragshändler ausgefüllt worden ist und/oder Sie den ursprünglichen Kaufbeleg vorlegen. Umfang der Gewährleistung: Diese Gewährleistung schließt Komponenten der Uhr ein, die bei normalem Gebrauch aufgrund von ursprünglichen Material- oder Arbeitsfehlern auftreten. Bulova ersetzt in solchen Fällen nach eigenem Ermessen die Uhr durch ein vergleichbares Produkt. Diese Garantie schließt Folgendes aus: 1. Periodisch erforderliche Wartungs-

und Pflegearbeiten für mechanische Bulova-Uhren. 2. Schäden aufgrund von unsachgemäßer Handhabung, Missbrauch, Manipulationen, Fahrlässigkeit oder mangelnder Pflege der Uhr. 3. Normale Abnutzung und Alterung, einschließlich Verschleiß aller Oberflächen (Gehäuse, Armband, Krone oder Uhrglas) oder Kratzer. 4. Batterie, Uhrglas oder Armband. 5. Wasserschäden, sofern das Modell nicht als „water resistant“ (wasserfest) gekennzeichnet ist, oder Feuchtigkeits- bzw. Wasserschäden an Uhren, die nach einer Öffnung des Gehäuses nicht wieder sachgemäß abgedichtet worden sind. 6. Unsachgemäß oder falsch ausgeführte Wartungs- und Pflegearbeiten, Reparaturen oder sonstige Manipulationen machen diese Garantie nichtig. Alle Wartungs- und Pflegearbeiten, bei denen das Gehäuse geöffnet werden muss, dürfen nur von ordnungsgemäß qualifizierten Technikern ausgeführt werden, vorzugsweise von einem Bulova-Vertragshändler oder von Bulova.

Alle stillschweigenden Gewährleistungen, einschließlich der Gewährleistung der Marktgängigkeit, sind auf die Dauer der ausdrücklich gewährten beschränkten Garantie begrenzt. Bulova übernimmt keine Haftung für Folge- oder beiläufig entstandene Schäden. Die Ersatzleistung übersteigt auf keinen Fall den Kaufpreis der Uhr. Diese Garantie gewährt Ihnen spezifische Rechte; möglicherweise stehen Ihnen zusätzliche, von Gerichtsbarkeit zu Gerichtsbarkeit unterschiedliche Rechte zu, sodass die Beschränkungen in dieser Garantie eventuell nicht auf Sie zutreffen.

### **SOLLTEN REPARATURARBEITEN ERFORDERLICH WERDEN:**

Dank ihrer ausgefeilten Technik bieten Ihnen Bulova-Zeitmesser normalerweise jahrelang zuverlässige Dienste, ohne dass Reparaturen erforderlich sind. Sollte Ihre Uhr dennoch einmal nicht

richtig funktionieren, lassen Sie zunächst mit einem Batterietest sicherstellen, dass die Batterie genug Energie liefert. Kann das Problem dadurch nicht behoben werden, gehen Sie bitte je nach dem Land, in dem Sie Ihren Zeitmesser gekauft haben, gemäß der entsprechenden nachstehenden Anleitung vor.

Verpackungs- und Versandanleitung: Schicken Sie die Uhr (versichert für den vollen Wiederbeschaffungswert) in einem ausreichend frankierten, strapazierfähigen Karton mit erschütterungsfester Schutzverpackung an die für Ihren Standort zuständige Adresse ein (siehe nachstehende Liste). Die Uhr muss zusammen mit der ordnungsgemäß ausgefüllten Garantiekarte und/oder einer Kopie Ihres ursprünglichen Kaufbelegs eingeschickt werden. Fügen Sie Informationen zu den erforderlichen Wartungs- oder Reparaturarbeiten bei. Geben Sie bitte Ihren Namen, Ihre Anschrift, Ihre Telefonnummer und Ihre E-Mail-Adresse an. Zum Schutz Ihrer Uhr dürfen an der Außenseite des Päckchens die Worte „Bulova“ oder „Armbanduhr“ (bzw. „Uhr“) NICHT erscheinen. Verwenden Sie bitte nicht die Originalschachtel. Sie können das mit der Uhr einzusendende Serviceformular im Service Center-Bereich unserer Website unter **[www.bulova.com](http://www.bulova.com)** herunterladen.

### **REPARATUREN NACH ABLAUF DER GARANTIEFRIST:**

Unsere Bulova-Uhrmacher sind Experten in der Reparatur und Restaurierung von Bulova-Zeitmessern. Bei nicht von der Garantie abgedeckten Reparaturen schicken wir Ihnen vor der Durchführung von Reparaturarbeiten per Post oder E-Mail einen Kostenvoranschlag zu. Gebührenpflichtige Arbeiten werden erst dann vorgenommen, wenn Bulova Ihre Zustimmung erhalten hat. Diese Zustimmung zu den Reparaturarbeiten können Sie durch Einsendung eines



Schecks, von Bargeld oder einer Zahlungsanweisung geben. In den Vereinigten Staaten und in Kanada wird eine Gebühr von \$12.00 veranschlagt, um die Überprüfung und alle Versandkosten zu decken für abgelehnte Reparaturvoranschläge nach Ablauf der Garantie und für Reparaturen, die nicht unter die Garantiebedingungen fallen.

### **SERVICECENTER-ADRESSEN:**

NUR FÜR IN DEN USA ERWORBENE UHREN:

Bitte einsenden an: Service Department, 26-15 Brooklyn Queens Expy, Woodside, New York 11377, USA

NUR FÜR IN KANADA ERWORBENE UHREN:

Bitte einsenden an: Service Department, 39 Casebridge Court, Toronto, Ontario, Kanada M1B 5N4

FÜR IN SONSTIGEN LÄNDERN (AUSSERHALB DER USA ODER KANADA) ERWORBENE UHREN:

Departamento de Servicio, Magdalena 211, Piso 2 Col. del Valle, C.P. 03100 Mexico, D.F.

Tel: 55 43 58 00

United Kingdom Service Centre, 8 Woodshots Meadow, Croxley Green Business Park,  
Watford, Hertfordshire WD18 8YU

Bedienungsanleitungen in zusätzlichen Sprachen sowie die Standorte der weltweiten Servicezentren finden Sie auf unserer Webseite **[www.bulova.com](http://www.bulova.com)**.

## NOTE SEMPLIFICATE PER LA REGOLAZIONE DELL'OROLOGIO

1. Le corone di regolazione possono avere due posizioni verso l'interno e due verso l'esterno (#1 - #2) negli orologi privi di calendario oppure tre posizioni rispettivamente verso l'interno e verso l'esterno (#1 - #2 - #3) negli orologi provvisti di calendario (datario o giorno e data).
2. Gli orologi con impermeabilità elevata, fino a 100 metri o superiore, sono spesso muniti di una corona a vite che deve essere svitata prima della regolazione dell'orologio e riavvitata dopo.
3. Per maggiori informazioni e per le istruzioni d'uso complete, visitare il nostro sito web all'indirizzo [www.bulova.com](http://www.bulova.com). Per la ricerca, digitare il numero di stile dell'orologio (5 o 6 caratteri).

### REGOLAZIONE DI OROLOGI DOTATI UNICAMENTE DI 2 O 3 LANCETTE (CORONA A DUE POSIZIONI).

Estrarre la corona di regolazione portandola nella posizione #2. Regolare la posizione delle lancette sull'ora desiderata ruotando la corona. Premere la corona per riportarla nella posizione #1.

### REGOLAZIONE DI OROLOGI PROVVISI DI CALENDARIO STAMPATO (CORONE A 3 POSIZIONI)

1. Estrarre la corona di regolazione portandola nella posizione #3. Ruotare la corona per spostare le lancette in avanti. Quando le lancette superano le 12, controllare la data. Se la data cambia, l'orologio segna la mezzanotte. Regolare le lancette in modo da impostare l'indicazione A.M. o P.M. Premere la corona per riportarla nella posizione #1.

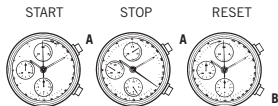


2. Per regolare rapidamente il calendario, estrarre la corona portandola nella posizione #2. La lancetta dei secondi continua a muoversi. Ruotare la corona in una direzione per impostare la data desiderata oppure nella direzione opposta se l'orologio è dotato del display dei giorni della settimana. Al termine della regolazione, premere la corona per riportarla nella posizione #1.

**NOTA** – NON effettuare la regolazione di giorno/data quando l'orologio indica un'ora compresa tra le 9 della sera e le 4 del mattino. La regolazione risulterebbe infatti compromessa dall'azione del meccanismo di cambio e andrebbe ripetuta in seguito.

### **REGOLAZIONE E UTILIZZO DELLA MAGGIOR PARTE DEGLI OROLOGI BULOVA CON CRONOGRAFO**

1. Conformarsi alle precedenti istruzioni per impostare le lancette dell'ora e il calendario (se presente).
2. Verificare che le lancette del cronografo siano nella posizione di zero iniziale, ovvero sulle ore 12. In caso contrario, estrarre la corona fino alla posizione #3 per regolare la lancetta dei secondi del cronografo, quindi premere ripetutamente il pulsante situato a ore 2 in modo da far avanzare la lancetta nella posizione corretta. Alcuni cronografi hanno anche una lancetta dei minuti regolabile da 0-60. Se necessario, premere il pulsante situato a ore 4 per portare nella posizione corretta anche questa lancetta. Dopo aver regolato le lancette, premere la corona per riportarla nella posizione #1.

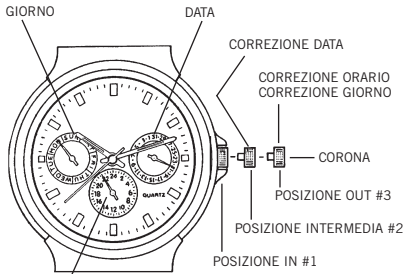


3. Per usare il cronografo premere una volta il pulsante situato a ore 2. La lancetta dei secondi inizia il conteggio. Per fermare cronografo, è sufficiente premere per una seconda volta il pulsante situato a ore 2.
4. Per azzerare il cronografo, premere una volta il pulsante situato a ore 4.

## REGOLAZIONE DI OROLOGI IN CUI IL CALENDARIO È VISUALIZZATO PER MEZZO DI LANCETTE SITUATE SU UN QUADRANTE SECONDARIO

Se l'orologio è dotato di piccoli quadranti secondari numerati da 1 a 31 e con i giorni della settimana, procedere nel modo descritto di seguito:

1. Estrarre la corona portandola nella posizione #3. Ruotare la corona per spostare le lancette in avanti. La data cambia a mezzanotte e subito dopo cambia anche il giorno della settimana. Continuare a far avanzare le lancette FINO A QUANDO LA LANCETTA DEL GIORNO RAGGIUNGE IL GIORNO ESATTO. A questo punto, regolare le lancette sull'ora corretta impostando anche l'indicazione A.M. o P.M. Premere la corona per riportarla nella posizione #1.



QUADRANTE DA 24 ORE (Per alcuni modelli)

posizione #1.

2. Estrarre la corona portandola nella posizione #2 per regolare rapidamente la data. La lancetta dei secondi continuerà ad avanzare. Ruotando lentamente la corona, impostare la data corretta. Premere la corona per riportarla nella

### **PER GLI OROLOGI MECCANICI A CARICA AUTOMATICA:**

L'orologio deve essere caricato almeno sei o sette volte prima di essere indossato, dopodiché l'attività diurna dovrebbe essere sufficiente a garantirne il funzionamento anche durante le ore notturne, quando non viene indossato. Se la normale attività diurna non è sufficiente, di tanto in tanto potrebbe essere necessario caricare l'orologio anche manualmente. Per mantenere l'orologio in perfetta efficienza, si consiglia di far pulire e lubrificare l'orologio periodicamente. Proprio come per gli orologi meccanici, non è possibile garantire la precisione assoluta di un orologio al quarzo. I riferimenti alla batteria non si applicano agli orologi automatici.

### **INFORMAZIONI SULLA CELLA DI ALIMENTAZIONE**

Il nuovo orologio al quarzo dispone di una cella di alimentazione fresca, progettata per fornire la massima affidabilità per circa un anno, se usata in condizioni normali. Se la cella non viene sostituita prima di esaurirsi, l'orologio si fermerà. Il meccanismo non subirà alcun danno. In ogni caso, quando la cella si esaurisce, dovrà essere rimossa quanto prima possibile per ridurre l'eventualità di perdite. Non conservare mai l'orologio con all'interno una cella esaurita. L'orologio dovrà essere portato ad un rivenditore autorizzato Bulova per la sostituzione della cella di alimentazione. Per prestazioni ottimali, si dovrà utilizzare La cella di alimentazione appropriata.

**Nota:** mentre la corona si trova ancora nella posizione "OUT", il motore e le lancette si fermano. Solo il cristallo di quarzo continuerà a vibrare, usando pochissima energia. Se l'orologio deve essere conservato per un certo periodo, si raccomanda di lasciare la corona nella posizione "OUT" per prolungare la durata della batteria.

### **GARANZIA LIMITATA "IMMERSIONE PROFONDA"**

Gli orologi da immersione profonda, già soggetti a tutte le condizioni ed alla durata della garanzia limitata degli orologi Bulova, sono provvisti di un'ulteriore garanzia contro le infiltrazioni

d'acqua quando vengono immersi alla profondità mostrata sul quadrante, a patto che il vetro e la corona rimangano intatti e la cassa non sia stata aperta. Per preservare la capacità di resistenza all'acqua dell'orologio, in particolare nei casi che implicano la propria sicurezza, sono necessari controlli periodici da parte di un tecnico competente, nonché regolari interventi di manutenzione e riparazione, qualora necessari. Inoltre, è necessario evitare di manipolare la corona durante le immersioni.

### **RESISTENZA ALL'ACQUA**

I modelli con il solo marchio "Water Resistant" (Resistente all'acqua) sul retro della cassa, senza ulteriori marcature di profondità non possono essere utilizzati quando si nuota. Per i nuotatori, si raccomanda di usare i modelli con le indicazioni "50m", "100m" o "200m".

**BULOVA GARANZIA LIMITATA DI TRE ANNI** - Il vostro nuovo orologio Bulova è garantito da Bulova, esclusivamente per il proprietario originale, per la durata di 3 anni dalla data dell'acquisto. La garanzia entrerà in vigore solo se il relativo modulo viene compilato interamente e correttamente da un Rivenditore autorizzato Bulova al momento dell'acquisto e/o se fornirete la prova d'acquisto originale. Copertura – La garanzia copre parti dell'orologio che si sono guastate a causa di difetti originali dei materiali o della manodopera nel corso dell'uso normale; oppure Bulova, a sua sola discrezione, sostituirà l'orologio con un modello simile. La garanzia non copre: 1. Manutenzione e riparazioni periodiche che gli orologi meccanici Bulova; 2. Danni risultanti da manipolazione impropria, uso anomalo, alterazioni, negligenza o mancata cura dell'orologio; 3. Usura e invecchiamento normali, compresi deterioramento e graffi alle rifiniture dell'orologio (cassa, bracciale, corona o cristallo); 4. Danni alla batteria, al cristallo o al cinturino;

5. Danni causati dall'acqua, se il modello non reca la scritta "resistente all'acqua" e dall'umidità, oppure danni causati dall'acqua se l'orologio non è stato sigillato correttamente dopo l'apertura della cassa; 6. Eventuali servizi di riparazione e manutenzione effettuati in modo improprio o non corretto renderanno nulla la garanzia. Tutte le operazioni di riparazione e manutenzione, soprattutto quelle che richiedono l'apertura della cassa, dovranno essere eseguite da un tecnico adeguatamente qualificato, preferibilmente un Rivenditore autorizzato Bulova oppure direttamente da Bulova.

Tutte le garanzie implicite, inclusa ogni garanzia implicita di commerciabilità, sono limitate alla durata della garanzia espressa limitata. Bulova non è responsabile di alcun danno consequenziale o incidentale, e ogni rimborso non potrà superare l'importo pagato per l'orologio. Questa garanzia vi conferisce speciali diritti legali; potrete anche ottenere altri diritti che variano secondo la giurisdizione; pertanto, le limitazioni in questa garanzia potrebbero non essere applicabili nel vostro caso.

### **IN CASO DI NECESSITÀ DI RIPARAZIONI**

Gli orologi Bulova sono stati progettati per fornire anni di uso con la minima necessità di riparazioni. Nell'improbabile evento in cui queste siano necessarie, innanzitutto controllate la batteria per essere certi che sia sufficientemente carica. Se questo non risolve il problema, sarà necessario seguire le istruzioni per la riparazione/l'assistenza indicate di seguito, in base al luogo di acquisto dell'orologio.

Istruzioni per la confezione e la spedizione - Inviatelo in una scatola resistente con rivestimento protettivo per riparare il contenuto dai colpi, con affrancatura prepagata e spedizione assicurata per l'intero valore di sostituzione dell'orologio, all'indirizzo indicato di seguito, in base al vostro luogo di residenza. L'orologio deve essere presentato insieme a un modulo di garanzia debitamente compilato e/o alla copia della prova d'acquisto originale. Includete le informazioni riguardanti l'intervento di riparazione o manutenzione richiesto, il vostro nome e cognome, indirizzo, numero telefonico e indirizzo e-mail. Per la sicurezza dell'orologio non scrivete le parole "Bulova" oppure "Orologio" sulla parte esterna del pacchetto. Non inviatelo nella confezione originale. Per scaricare il Modulo di assistenza da inviare insieme all'orologio, cercatelo nella sezione del Centro assistenza del nostro sito web, **[www.bulova.com](http://www.bulova.com)**.

## **ASSISTENZA POST-GARANZIA**

Il personale di Bulova è formato da orologiai esperti nella riparazione e nel completo ripristino della funzionalità degli orologi Bulova. Per le riparazioni fuori garanzia, vi verrà inviato un preventivo con i dettagli del costo per posta o via e-mail prima di procedere. Il lavoro fatturabile non inizierà fino a quando Bulova avrà ricevuto la vostra approvazione. Potrete autorizzare Bulova a procedere con la riparazione inviando un assegno, contanti o un vaglia postale. Negli USA e in CANADA viene applicato un onere di \$12,00 per i costi di valutazione, affrancatura e gestione a tutte le richieste respinte di preventivi per riparazioni a garanzia scaduta e in caso di riparazioni non incluse nei termini della garanzia.



## **INDIRIZZI PER L'ASSISTENZA**

PER OROLOGI VENDUTI SOLO NEGLI STATI UNITI:

Inviare a: Service Department, 26-15 Brooklyn Queens Expy, Woodside, New York 11377, U.S.A.

PER OROLOGI VENDUTI SOLO IN CANADA:

Inviare a: Service Department, 39 Casebridge Court, Toronto, Ontario, Canada M1B 5N4

PER OROLOGI VENDUTI IN PAESI DIVERSI DAGLI STATI UNITI O DAL CANADA:

Departamento de Servicio, Magdalena 211, Piso 2 Col. del Valle, C.P. 03100 Mexico, D.F.

Tel: 55 43 58 00

United Kingdom Service Centre, 8 Woodshots Meadow, Croxley Green Business Park,  
Watford, Hertfordshire WD18 8YU

Visitate il nostro sito web all'indirizzo **[www.bulova.com](http://www.bulova.com)** per accedere alle istruzioni d'uso in altre lingue e per gli indirizzi dei centri di assistenza globale.

## NOTAS SIMPLIFICADAS PARA AJUSTE DE RELÓGIOS

1. As coroas de ajuste têm duas posições para dentro e para fora (no 1 e no 2) para relógios que não têm calendário ou três posições para dentro e para fora (no 1, no 2 e no 3) para relógios com calendário (data ou dia/data).
2. Os relógios com alta resistência à água de 100 metros ou mais frequentemente têm uma coroa rosqueada. É preciso desenroscar a coroa antes de ajustar estes relógios e rosquear novamente depois do ajuste.
3. Para mais informações e instruções completas sobre como operar os relógios, visite nosso website no endereço [www.bulova.com](http://www.bulova.com). Faça a busca usando o número de estilo com 5 ou 6 caracteres do seu relógio.

### AJUSTANDO RELÓGIOS COM 2 OU 3 PONTEIROS SOMENTE (COROA COM DUAS POSIÇÕES).

Coloque a coroa de ajuste para a posição no 2. Ajuste os ponteiros no horário girando a coroa. Empurre a coroa de volta para a posição no 1.

### AJUSTANDO OS RELÓGIOS COM UM CALENDÁRIO IMPRESSO (COROAS COM TRÊS POSIÇÕES)

1. Coloque a coroa de ajuste para a posição no 3. Mova os ponteiros para frente girando a coroa. Observe a data quando os ponteiros passarem das 12 horas. Quando a data mudar é meia-noite no relógio. Ajuste os ponteiros para o horário correto A.M ou P.M. Empurre a coroa de volta para a posição no 1.
2. Coloque a coroa para a posição no 2 para ajuste rápido do calendário. O ponteiro de segundos continuará a se movimentar. Gire a coroa em uma direção para ajustar a data para o número desejado. Gire a coroa na direção oposta se seu relógio tem um mostrador com

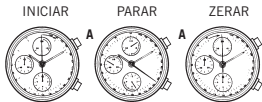


dia da semana. Depois de ajustar, empurre a coroa de volta para a posição no 1.

**NOTA** – NÃO faça este ajuste dia/data quando o horário no relógio estiver entre 9 P.M. e 4 A.M., porque a data ficará incorreta devido ao ajuste do mecanismo de mudança. E seria necessário reajustar o calendário.

### **AJUSTANDO E USANDO A MAIOR PARTE DOS RELÓGIOS CRONÓGRAFOS DA BULOVA**

1. Ajuste os ponteiros de hora e o calendário (se tiver) usando as instruções acima.
2. Verifique se os ponteiros de contagem do cronógrafo estão na posição zero de início ou 12 horas. Se não estiverem, ajuste o ponteiro de segundos do cronógrafo. Coloque a coroa na posição no 3, depois empurre o botão localizado nas 2 horas repetidamente para posicionar corretamente este ponteiro. Alguns relógios cronógrafos também possuem um contador ajustável de 0-60 minutos. Se for necessário, empurre o botão localizado nas 4 horas para ajustar corretamente este ponteiro também. Depois de ajustar os ponteiros, empurre a coroa de volta para a posição no 1.



- B** 3. Para usar o cronógrafo empurre o

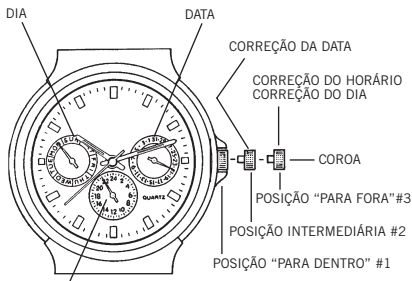
botão para a posição 2 horas uma vez. O contador de segundos começará a contar. Para parar o cronógrafo em qualquer horário, empurre o botão nas 2 horas novamente.

4. Para reinicializar o cronógrafo para a posição de início, empurre o botão para a posição 4 horas uma vez.

### **AJUSTANDO RELÓGIOS COM CALENDÁRIO MOSTRADO POR PONTEIROS EM UM SUBMOSTRADOR.**

Se seu relógio tem pequenos submostradores numerados de 1 a 31 e com dias da semana, proceda da seguinte forma:

1. Coloque a coroa para a posição no 3. Mova os ponteiros para frente girando a coroa. A data



MOSTRADOR DE 24 HORAS (em alguns modelos)

muda a meia-noite e o dia da semana mudará depois da data. Continue movimentando os ponteiros para frente ATÉ QUE O DIA DA SEMANA CORRETO APAREÇA NO PONTEIRO DO DIA. Depois ajuste os ponteiros para o horário A.M ou P.M. correto. Empurre a coroa de volta para a posição no 1.

2. Coloque a coroa para a posição no 2 para ajustar a data rapidamente. O ponteiro de segundos continuará a se movimentar. Gire a coroa vagarosamente para ajustar a data para o número desejado. Empurre a coroa de volta para a posição no 1.

### **PARA UM RELÓGIO MECÂNICO COM CORDA AUTOMÁTICA:**

É preciso dar corda no relógio pelo menos seis ou sete vezes antes de usá-lo. Depois disso, as suas atividades diárias devem dar corda no relógio o suficiente para mantê-lo funcionando durante a noite quando não está sendo usado. Se suas atividades diárias normais não forem suficientes, pode ser necessário dar mais corda manualmente. Sugere-se que seu relógio mecânico seja limpo e lubrificado periodicamente para assegurar um excelente desempenho. Em um relógio mecânico não se pode esperar a precisão do relógio a quartzo. Referências às células de energia não se aplicam a relógios automáticos.

### **SOBRE AS BATERIAS (POWER CELL)**

O seu novo Relógio a Quartzo tem uma bateria nova que foi projetada para propiciar máxima segurança por aproximadamente um ano, sob condições normais de uso. Se a bateria não for substituída antes de sua carga terminar, o relógio irá simplesmente parar. O mecanismo não deve sofrer danos por isso. Entretanto, quando a carga da bateria terminar deve ser removida o mais cedo possível para diminuir a possibilidade de vazamento. Nunca guarde o seu relógio com uma bateria descarregada dentro dele. O relógio deve ser levado para um revendedor autorizado Bulova para substituição da bateria. A bateria adequada deve ser usada para que o seu relógio funcione perfeitamente .

**Obs:** Se a coroa estiver na posição “PARA FORA”, a máquina e os ponteiros param. Somente o cristal de quartzo continua a vibrar, usando muito pouca energia. Se o relógio ficar guardado por um período mais longo, recomenda-se que a coroa seja deixada na posição “PARA FORA” para prolongar a vida útil da bateria.

### **GARANTIA LIMITADA PARA UTILIZAÇÃO EM PROFUNDIDADE**

Em complemento, e sujeita a todas as disposições e duração da garantia base limitada da Bulova, os relógios para grandes profundidades possuem uma garantia que garante a não

entrada de água quando submergidos à profundidade indicada no mostrador, desde que o vidro e a coroa estejam intactos e a caixa não tenha sido aberta. A fim de preservar a resistência à água do seu relógio, particularmente em situações onde a segurança é importante, faça uma revisão ocasional por um relojoeiro competente, e se necessário, proceda a uma reparação. O portador do relógio deverá evitar a manipulação da coroa quando está debaixo de água.

### **RESISTÊNCIA À ÁGUA**

Os modelos de relógio com a marca “Resistente à Água” na parte de trás da caixa, sem nenhuma marca de profundidade adequada não devem ser usados para natação. Os relógios recomendados para natação são os que possuem as marcações adicionais de “50m,” “100m” ou “200m”.

**BULOVA - 3 ANOS DE GARANTIA LIMITADA:** Seu novo relógio Bulova é garantido somente ao proprietário original pela Bulova por três anos a partir da data da compra. A garantia só entra em vigor se o cartão de garantia for preenchido corretamente e totalmente por um revendedor autorizado Bulova na hora da compra e/ou se você fornecer a prova da compra. Cobertura: A garantia cobre qualquer parte do relógio que pode ter falhado devido a defeitos originais nos materiais ou na fabricação, sob uso normal, ou, a critério da Bulova, o relógio será substituído por um relógio comparável. A garantia não cobre: 1. Serviços e manutenções periódicos em relógios Bulova mecânicos, 2. Danos resultantes de manuseio inadequado, uso anormal, alterações, negligência ou falta de cuidado com o relógio; 3. Desgaste normal e envelhecimento incluem deterioração e riscos no acabamento do relógio (caixa, bracelete, coroa ou cristal); 4. A bateria, cristal ou pulseira; 5. Danos feitos por água se o modelo não tiver a marca “resistente à água” e umidade ou danos feitos por água ao relógio, cuja caixa foi aberta e fechada de forma

imprópria; 6. Serviço ou Manutenção feitos de forma imprópria ou incorreta, reparos ou falha em fazer os serviços previstos na garantia. Serviços e Manutenções, reparos ou serviços, nos quais é preciso abrir a caixa, precisam ser feitos por um técnico qualificado, preferivelmente por um revendedor Autorizado Bulova ou pela própria Bulova.

Todas as garantias implícitas, inclusive quaisquer garantias implícitas referentes à comercialização são limitadas à duração da garantia limitada expressa. A Bulova não se responsabiliza por quaisquer danos indiretos ou incidentais e por nenhuma indenização que poderá exceder o valor pago pelo relógio. Esta garantia lhe confere direitos legais específicos; você pode também ter outros direitos que variam de jurisdição a jurisdição, o que significa que as limitações mencionadas nesse parágrafo podem não se aplicar a você.

### **SE HOUVER NECESSIDADE DE REPARO:**

Os relógios Bulova foram projetados para anos de uso com necessidade mínima de qualquer serviço. Antes de enviar para reparo, teste a bateria para ter certeza que ela está funcionando bem. Se o problema não for corrigido, e dependendo do lugar onde seu relógio foi comprado, siga as instruções apropriadas para enviar para reparo abaixo:

Instruções para embalagem e envio: Envie o relógio dentro de uma caixa resistente com embalagem protetora contra choque, com a taxa de remessa pré-paga e segurada pelo valor total de substituição para o endereço abaixo, dependendo de onde você está.

O relógio deve ser enviado com um cartão de garantia devidamente preenchido e/ou com uma

cópia da prova de compra original. Inclua informações referentes ao serviço ou reparo solicitado, além do seu nome, endereço, número de telefone e endereço de email. Para a segurança do seu relógio não inclua as palavras “Bulova” ou “relógio” na parte externa do pacote. Não envie a caixa original. Para baixar o Formulário de Serviço para enviar junto com seu relógio, acesse a seção Service Center no nosso website **[www.bulova.com](http://www.bulova.com)**.

### **SERVIÇO DEPOIS DO VENCIMENTO DA GARANTIA:**

A equipe de relojoeiros da Bulova é especialista em reparar e restaurar relógios Bulova. Para reparos fora da garantia, você receberá uma estimativa de custo por correio ou por email antes que o reparo seja feito. Qualquer trabalho pago não será iniciado até que a Bulova receba sua aprovação. Você pode autorizar a Bulova a fazer o reparo enviando um cheque, dinheiro ou ordem de pagamento. Nos Estados Unidos e no Canadá uma taxa de \$ 12,00 será cobrada para cobrir a avaliação, a postagem e o manuseio de orçamentos de reparos fora da garantia que foram recusados e para reparos que não estejam cobertos nos termos da garantia.

### **ENDEREÇOS DE ASSISTÊNCIAS TÉCNICAS:**

PARA RELÓGIOS VENDIDOS NOS EUA SOMENTE:

Envie para: Service Department, 26-15 Brooklyn Queens Expy, Woodside, New York 11377

PARA RELÓGIOS VENDIDOS NO CANADÁ SOMENTE:

Envie para: Service Department, 39 Casebridge Court, Toronto, Ontario, Canada M1B 5N4

PARA RELÓGIOS VENDIDOS EM OUTROS PAÍSES, E NÃO NOS EUA OU CANADÁ:



Departamento de Servicio, Magdalena 211, Piso 2 Col. del Valle, C.P. 03100 Mexico, D.F.  
Tel: 55 43 58 00

United Kingdom Service Centre, 8 Woodshots Meadow, Croxley Green Business Park,  
Watford, Hertfordshire WD18 8YU

Acesse nosso website **[www.bulova.com](http://www.bulova.com)** para consultar as instruções para operar o produto em outros idiomas e para os endereços dos centros de serviço globais.

## 简体手表设定说明

1. 对没有日历的两个进出位置(#1 - #2)手表，或对有日历(日期或星期/日期)的三个进出位置(#1- #2- #3)手表设定表冠。
2. 100米或以上高防水性能的手表通常有螺丝锁表冠。设定这些手表前必须拧松表冠，设定后必须从新拧紧表冠。
3. 想要索取更多信息和全部的操作说明，请访问我们的网站，网址是[www.bulova.com](http://www.bulova.com)。请使用您手表5或6个字母和数字的款式号进行搜寻。

### 设定只有2或3个指针的手表 (两个位置表冠)。

拉出设定表冠到 #2位置。拧表冠设定时间指针。把表冠按回 #1位置。

### 设定有日历的手表 (3 个位置表冠)

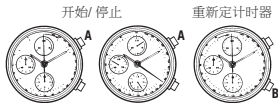


1. 拉出设定表冠到 #3。拧表冠让指针向前移动。注意指针运行越过12点显示的日期。日期更改代表手表在午夜。设定指针准确显示上午或下午时间。把表冠按回#1位置。
2. 拉出表冠到 #2位置快捷设定日历。秒针将继续运行。朝一个方向拧表冠调整日期到需要的数字。如果手表有星期显示朝相反方向拧表冠。设定完毕后，把表冠按回 #1位置。

**注意：**当手表显示晚上9点到凌晨4点的时间，千万不可进行这种星期/日期调整，因为更改机制的运行让调整不准确，需要重新调整日历。

## 设定和使用大多数的宝路华计时器手表

1. 执行上面指示后设定计时指针和日历(如果有)。
2. 检查计时器指针的开始位置是在零或十二点。如果没到位，调整计时器秒针的方法是拉出表冠到 #3 位置，然后重复按两点钟位置的按钮直到这个指针到位。一些计时器手表也有 0-60 分钟的可调计时器。有需要时，按四点钟位置的按钮调整这个指针。所有指针调整完毕，把表冠按回 #1 位置。

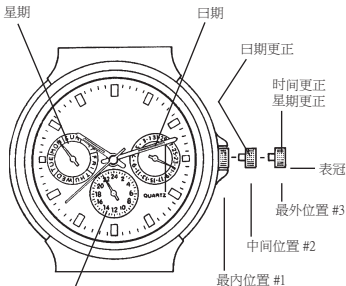


3. 使用计时器，按两点钟位置的按钮一次。第二个计时器开始计时。任何时候想停止计时，再按两点钟位置的按钮一次。
4. 重调计时器到开始位置，按四点钟位置的按钮一次。设定利用子表盘指针显示日历的手表

**如果您有数字1-31的小子表盘和显示星期的手表，请遵照下面指示设定：**

1. 拉出表冠到 #3位置。拧表冠让指针向前移动。日期在午夜更改，日期更改后星期几会随着更改。继续把指针向前移动直到日期指针显示正确的星期几。然后把指针设定在正确的早上或下午时间。把表冠按回 #1位置。

2. 拉出表冠到 #2位置快捷设定日期。秒针会继续移动。慢慢拧表冠调整日期到需要的数字。把表冠按回 #1位置。



二十四小时表盘(只适用于某些型号)

### **动上链的机械手表：**

在你佩戴前，它必须被调校6至7次。

之后，你每天的活动应该足以令它在晚上不佩戴的时候还 运作。如果你平日白天的活动量不足，可能有时候需要辅以手动的调校。建议你的机械手表应该在每过一定时间内进行清洗和润滑以使其保持最近佳的状态。作为机械手表，不可以期待它有如石英手表的准确度。

有关于电池的参考不可应用在自动手表上。

### **设关于电池**

您新的石英手表配置一个新的电池，在正常用途下提供约一年的最可靠的运行。如果电池没有在它被耗尽前被替换，手表将简单地停止运行。任何情况下这是不会危害手表的机能。然而，当电池耗尽，务请尽快拆除电池，以减少电池液漏出的可能性。不要把内有耗尽电池的表存放过久。必须使用适当的电池以获取最佳的手表性能。

**注：**当表冠在“最外”位置时，马达和表针将会停止运行，仅石英晶体继续使用很少能量保持振动。如果要长时间存放手表，建议把表冠拔出到“最外”位置，以便延长电池寿命。

### 有限的深水保证

在Bulova手表的有限保证条件基础里所提供的保证范围和保证期间及其补充条件，当手表进入到一个深度如表盘上显示的深度时，深海手表是进一步被担保不会入水，这里假设水晶镜面和表冠保持完好无损，并且手表外壳从未被打开。为了保证您的手表防水性能良好，特别在那些包含安全性层面的事项里，如有需要，应该偶尔地由一位认可的手表技术人员进行维修或保养服务。另外，穿戴者应该避免在水中操作表冠。

### 防水性能

任何手表型号在表壳底盖标记防水“Water Resistant”，但并没有在表盘标记深度时，不要在游泳时使用。如要游泳，推荐使用在表盘上“50m”，“100m”或者“200m”的手表型号。

**BULOVA 三年有限保修：**宝路华只向您新宝路华钟表的原始所有者提供购买日算起的三年保修。这个保修只在宝路华授权经销商于购表时全部和正确填写保修卡和/或您提供原始购买凭证方可生效。覆盖范围：这个保修包括正常使用下因材料或制造工艺瑕疵而失灵的钟表零件，或宝路华可选择以可比钟表作更换。这个保修不包括：1. 宝路华机械表的定期服务和保养；2. 出自不当处理，

不正常使用，修改，疏忽或缺乏照顾钟表而导致的损坏。3. 正常磨损和老化，包括手表表面(表壳，表链，表冠或表蒙子)上的磨损和刮痕；  
4. 电池，表蒙子或表带；5. 没有“防水”标记钟表的水渍破坏，以及打开表壳后没有重新适当密封钟表的潮湿或水渍破坏；6. 不当或错误进行服务和保养，维修或检修均使保修失效。任何须要打开表壳的服务和保养，维修或检修必须由合格的技术员，最理想是由宝路华的授权经销商或宝路华的合格技术人员进行。

所有默示保证，包括任何适销性的默示保证有效期仅限于明示有限保修的有效期时间。宝路华将不对任何偶然或附带损坏负责，任何复原费用不得超越购买钟表的价格。这个保修向您提供特定的法律权利。由于不同地方也可能提供其他权利，所以这个段落中的保修限制可能对您不适用。

### **如果需要服务：**

宝路华钟表的设计让钟表可以使用多年，服务需求最低。万一需要寻找服务，请先测试电池确定电池电量足够。测试后如果仍未能解决问题，请根据钟表购买地遵照下列合适的维修指示。

包装和邮递指示：把钟表用保护包装包好防止震荡，然后放进坚固盒。预付邮资和购买钟表全部重置价值的保险，然后根据您的所在地寄到下列的地址去。钟表必须同时附上正确完成填写的保修卡和/或原始购买凭证。写上要求的服务或维修，连同您的姓名，地址，电话号码和电邮地址。为了钟表的安全，切勿在包装外写上“Bulova” (宝路华)或“Watch” (钟表)字样。不要把钟表放入原装盒投寄。欲下载服务表格寄上钟表，请参阅我们网站[www.bulova.com](http://www.bulova.com)的服务中心部分。

### **保修期过后的服务：**

宝路华的钟表匠团队是维修和修复宝路华钟表的专家。保修期过后的维修会在维修进行前利用邮递或电邮先寄上详细的维修费估价。宝路华只在收到您的批准后才开始计费工作。您可以透过寄上支票，现金或汇票授权宝路华可以开始维修。在美国和加拿大会收取\$12.00 以涵盖评估、邮费、和处理因为保养过期而被拒绝的维修估价，还有不包括在保养条款内的维修。

### **服务地址：**

只供在美国出售的钟表：

寄到：Service Department, 26-15 Brooklyn Queens Expy, Woodside, New York 11377

只供在加拿大出售的钟表：

寄到：Send to: Service Department, 39 Casebridge Court, Toronto, Ontario, Canada M1B 5N4

在美国或加拿大以外国家出售的钟表：

Departamento de Servicio, Magdalena 211, Piso 2 Col. del Valle, C.P. 03100 Mexico, D.F.

Tel: 55 43 58 00

United Kingdom Service Centre, 8 Woodshots Meadow, Croxley Green Business Park,

Watford, Hertfordshire WD18 8YU

如欲查看其他语文的操作指示和我们全球服务中心的位置，请浏览我们的网站[www.bulova.com](http://www.bulova.com)

## ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ ПО НАСТРОЙКЕ ЧАСОВ

1. Заводная коронка в часах без календаря обычно имеет два рабочих положения (№1 – №2), а в часах с календарем (дата или день недели/дата) – три рабочих положения (№1 – №2 – №3).
2. Часы водонепроницаемостью не менее 100 метров обычно оснащаются завинчивающейся заводной коронкой. Перед тем как подводить такие часы, необходимо отвинтить заводную коронку. По завершении настройки часов необходимо завинтить ее, чтобы вернуть ее в исходное положение.
3. Получить дополнительную информацию и найти инструкции по эксплуатации часов вы можете на нашем веб-сайте [www.bulova.com](http://www.bulova.com). В поисковом запросе указывайте 5- или 6-символьный код модели ваших часов.

### НАСТРОЙКА ЧАСОВ, ИМЕЮЩИХ ВСЕГО 2 ИЛИ 3 СТРЕЛКИ (коронка с двумя рабочими положениями)

Вытяните заводную коронку в положение №2. Установите стрелки часов в нужное положение, вращая заводную коронку. Нажмите на заводную коронку, чтобы вернуть ее в положение №1.

### НАСТРОЙКА ЧАСОВ, ИМЕЮЩИХ ОКНО КАЛЕНДАРЯ (коронка с тремя рабочими положениями)

1. Вытяните заводную коронку в положение №3. Переведите стрелки часов вперед, вращая заводную коронку. Следите за изменением даты при прохождении стрелок отметки «12 часов». Если дата изменилась, то часы показывают полночь. Установите стрелки в положение, соответствующее текущему времени до или после полудня. Нажмите на заводную коронку, чтобы вернуть ее в положение №1.



2. Вытяните заводную коронку в положение №2 для быстрой настройки календаря, при этом секундная стрелка продолжит двигаться. Выберите желаемую дату в окне календаря, вращая

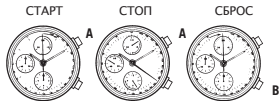


заводную коронку в одном направлении. Если ваши часы отображают дни недели, вращайте заводную коронку в обратном направлении. Для завершения настройки нажмите на заводную коронку, чтобы вернуть ее в положение №1.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** НЕ СЛЕДУЕТ устанавливать дату и день недели в период между 21:00 и 04:00, поскольку это может привести к неправильной смене даты и дня недели, так как в этот период работает механизм перевода даты. В итоге придется повторно настраивать календарь.

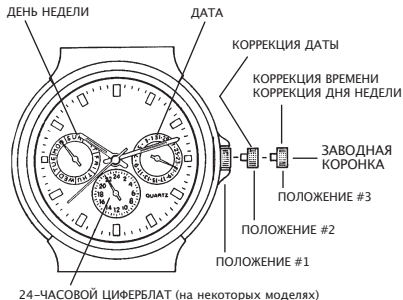
### **НАСТРОЙКА И ПРАВИЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ БОЛЬШИНСТВА ЧАСОВ-ХРОНОГРАФОВ BULOVA**

1. Настройте часовую/минутную стрелки и календарь (если имеется), следуя вышеописанной инструкции.
2. Убедитесь, что стрелки счетчика находятся в исходном положении у отметки «0» или «12 часов». Если стрелки счетчика не находятся в исходном положении, то для настройки секундной стрелки счетчика вытяните заводную коронку в положение №3, затем нажмите несколько раз кнопку у отметки «2 часа», пока стрелка не займет правильное положение. В некоторых часах-хронографах также имеется настраиваемый счетчик 0–60 минут. Если необходимо, то для корректировки положения стрелки этого счетчика нажмите на кнопку у отметки «4 часа». По завершении настройки стрелок нажмите на заводную коронку, чтобы вернуть ее в положение №1.



3. Включение хронографа осуществляется одним нажатием кнопки у отметки «2 часа», после чего секундная стрелка счетчика начнет двигаться. Остановить хронограф можно в любой момент, нажав кнопку у отметки «2 часа».
4. Сброс показаний хронографа и возврат стрелок в исходное положение осуществляется одним нажатием кнопки у отметки «4 часа».

### НАСТРОЙКА ЧАСОВ, ИМЕЮЩИХ КАЛЕНДАРЬ НА ДОПОЛНИТЕЛЬНОМ ЦИФЕРБЛАТЕ СО СТРЕЛКАМИ



Если ваши часы оснащены небольшими дополнительными циферблатами с индикацией от 1 до 31 и дней недели, то выполните следующие действия:

1. Вытяните заводную коронку в положение №3. Переведите стрелки вперед, вращая коронку. Смена даты происходит в полночь, после чего следует смена дня недели. Продолжайте переводить стрелки вперед **ДО ТОГО МОМЕНТА, ПОКА СТРЕЛКА ИНДИКАЦИИ ДНЯ НЕ УКАЖЕТ НА ТЕКУЩИЙ ДЕНЬ НЕДЕЛИ**. Затем установите стрелки в положение, соответствующее текущему времени до или после полудня. Нажмите на заводную коронку,

чтобы вернуть ее в положение №1.

2. Вытяните коронку в положение №2 для быстрой настройки даты. Секундная стрелка продолжит двигаться. Настройте текущую дату, медленно вращая заводную коронку. Нажмите на заводную коронку, чтобы вернуть ее в положение №1.

### **МЕХАНИЧЕСКИЕ ЧАСЫ С АВТОПОДЗАВОДОМ**

Перед тем, как надеть часы, их нужно завести как минимум на шесть–семь оборотов. После этого при ношении часов на руке днем запас их хода станет достаточным для того, чтобы часы шли ночью, когда они не будут надеты. Если Ваша двигательная активность днем недостаточна, время от времени может понадобиться дополнительно заводить часы вручную. Чтобы поддерживать работу Ваших часов безукоризненной, их необходимо периодически чистить и смазывать. Так как это механические часы, точность хода будет уступать кварцевым моделям. Любые упоминания об элементах питания не применимы к автоматическим часам.

### **УО БАТАРЕЙКАХ**

В Ваших новых кварцевых наручных часах установлена новая батарейка, которая обеспечит Вам приблизительно год безупречной работы часов при их нормальной эксплуатации. Если батарейку не заменить до того, как она «сядет», то часы просто остановятся, механизм не пострадает. Тем не менее, следует заменить батарейку при первом подозрении, что она «садится», чтобы исключить вероятность протечки. Никогда не храните Ваши часы с «севшей» в них батарейкой. Часы необходимо отнести к авторизованному дилеру Vulova, где Вам поставят новую батарейку. Для безупречной работы часов необходимо использовать батарейки хорошего качества.

**Внимание:** Когда заводная коронка находится в положении “OUT”, стрелки и механизм остановятся, но кварцевый кристалл продолжит колебания, потребляя при этом очень небольшое количество энергии. Если часы не будут использоваться долгое время, то заводную коронку рекомендуется вытянуть в положение “OUT”, чтобы продлить срок действия батарейки.

### **Гарантия водонепроницаемости**

Гарантия водонепроницаемости на часы Булова действует только при условии того, что стекло на циферблате и заводная коронка не повреждены, корпус часов закрыт и не превышена глубина погружения, указанная на корпусе часов. Чтобы удостовериться, что часы водонепроницаемы, особенно если это важно для Вашей безопасности, следует заранее проверить часы у компетентного часового мастера. Если необходимо, часы следует отремонтировать. Кроме того, не следует проводить никаких манипуляций с заводной коронкой во время погружения.

### **ВОДОНЕПРОНИЦАЕМОСТЬ**

Часы, маркированные на задней крышке "Water Resistant" («Водонепроницаемые»), без указания глубины не предназначены для плавания. Для плавания рекомендованы часы, на циферблате которых есть маркировка «50м», «100м» или «200м».

**VULOVA – ТРЕХЛЕТНЯЯ ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ:** Vulova предоставляет гарантию на новые часы только первоначальному владельцу в течение трех лет со дня покупки. Условия данной гарантии вступают в силу только при наличии правильно заполненной при покупке авторизованным дилером гарантийной карты и /или наличии копии документа, подтверждающего оплату. На что распространяется данная гарантия: Гарантия распространяется на детали часов, вышедшие из строя при нормальных условиях эксплуатации из-за дефектов изготовления или сборки. В случае если ремонт не сможет восстановить качество часов, Vulova гарантирует замену часов такими же, либо моделью с идентичными характеристиками. На что не распространяется данная гарантия: 1. ремонт, обслуживание, регулировку механических часов Vulova; 2. повреждения,

полученные в результате использования часов не по назначению, неправильной эксплуатации, внесения несанкционированных изменений, неосторожного обращения или ненадлежащего ухода за ними; 3. естественный износ, включая царапины на корпусе часов, браслете, заводной коронке или стекле; 4. батарейки, стекла или ремни; 5. повреждения, полученные от попадания в часы воды при отсутствии на них маркировки «water resistant», либо если часы не были закрыты должным образом после вскрытия корпуса; 6. неправильный или ненадлежащим образом выполненный ремонт, обслуживание или регулировка, в результате которых гарантия становится недействительной. Любой ремонт, обслуживание и регулировка, для которых требуется вскрытие корпуса часов, рекомендуется поручать компетентным и квалифицированным мастерам Vulova или авторизованного дилера Vulova.

Все подразумеваемые гарантии, в том числе подразумеваемые гарантии пригодности для продажи ограничиваются продолжительностью данной гарантии. Vulova не несет ответственности за любой косвенный или побочный ущерб, а размер взыскания не может превышать сумму, уплаченную за часы. Данная гарантия дает Вам определенные законные права, однако Вы можете иметь другие права в зависимости от законодательства вашей страны.

#### **В СЛУЧАЕ НЕПОЛАДОК:**

часы Vulova созданы для многолетнего использования при минимальном сервисном обслуживании. При появлении признаков неполадок в первую очередь

необходимо проверить исправность батарейки. Если замена батарейки не помогает, следуйте инструкции по ремонту часов в зависимости от места приобретения часов.

Инструкция по упаковке и отправке почтой: часы должны быть обмотаны защитной пленкой и упакованы в прочную коробку, чтобы предотвратить повреждения. Вы должны оплатить все почтовые расходы, включая страховку, и отправить часы по одному из указанных ниже адресов в зависимости от страны проживания. К часам должна прилагаться надлежащим образом заполненная гарантийная карта и/или копия документа, подтверждающего оплату. Необходимо также прислать информацию о сервисном обслуживании часов и их ремонте, Ваше имя, адрес, номер телефона и электронный адрес. На посылке не пишите слова «Bulova» или «Watch» в целях безопасности. Не присылайте оригинальную коробку. Приложите к посылке Бланк сервисного обслуживания, который Вы можете загрузить в разделе «Центр обслуживания» нашего веб-сайта по адресу [www.bulova.com](http://www.bulova.com).

#### **ПОСЛЕГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**

Мастера часового дела компании Bulova специализируются на ремонте и восстановлении часов Bulova. Если истек гарантийный срок, то перед началом любых ремонтных работ вам будет прислано письмо или электронное сообщение, в котором будет указана стоимость ремонта. Bulova приступит к выполнению

платного ремонта только после получения Вашего согласия. Для этого Вам необходимо отправить Bulova чек, платежное поручение или «мани-ордер». В США и Канаде будет взиматься платеж в размере 12 долларов США за оценку стоимости ремонта и почтовые расходы в тех случаях, когда владелец отказывается от послегарантийного ремонта часов после получения письма с указанием стоимости ремонта, либо когда стоимость ремонта не покрывается в соответствии с условиями гарантии производителя.

**АДРЕСА СЕРВИСНЫХ ЦЕНТРОВ:**

**ТОЛЬКО ДЛЯ ЧАСОВ, ПРИОБРЕТЕННЫХ НА ТЕРРИТОРИИ США:**

Адрес: Service Department, 26-15 Brooklyn Queens Expy, Woodside, New York 11377

**ТОЛЬКО ДЛЯ ЧАСОВ, ПРИОБРЕТЕННЫХ НА ТЕРРИТОРИИ КАНАДЫ:**

Адрес: Service Department, 39 Casebridge Court, Toronto, Ontario, Canada M1B 5N4  
**ДЛЯ ЧАСОВ, ПРИОБРЕТЕННЫХ В ДРУГИХ СТРАНАХ, ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ США И КАНАДЫ:**

Departamento de Servicio, Magdalena 211, Piso 2 Col. del Valle, C.P. 03100 Mexico, D.F. Tel: 55 43 58 00

United Kingdom Service Centre, 8 Woodshots Meadow, Croxley Green Business Park, Watford, Hertfordshire WD18 8YU

На нашем веб-сайте [www.bulova.com](http://www.bulova.com) вы можете найти инструкции по эксплуатации на других языках и адреса центров обслуживания по всему миру.

### 簡略化された時計設定についての注意事項

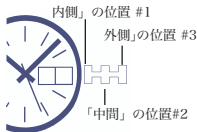
1. カレンダーなしの時計には出し入れ可能な設定竜頭が2ヶ所(#1-#2)あり、カレンダー付きの時計（日付または曜日/日付）には出し入れ可能な竜頭が3ヶ所(#1-#2-#3)あります。
2. 100メートル以上の高い耐水性を持つ時計の多くにはねじ込み式竜頭が備えられています。時計を設定する前に竜頭を外し、後に再度竜頭をねじ込む必要があります。
3. 追加情報および操作方法の詳細については、弊社ウェブサイト [www.bulova.com](http://www.bulova.com) をご覧ください。5または6文字の時計の型番号で検索します。

### 2または3針のみ（2ヶ所の竜頭）を有する時計の設定。

設定竜頭を#2の位置に引き出します。竜頭を回して針を正確な時間に設定します。#1の位置に竜頭を押し戻します。

### 印刷されたカレンダー付き時計の設定（3ヶ所の竜頭）

1. 設定竜頭を#3の位置に引き出します。竜頭を回して針を前方へ動かします。針が12時を過ぎるにつれて日付を注意して見ます。日付が変更するときには、時計上では真夜中です。針を設定して午前または午後の時間を修正します。竜頭を#1の位置に押し戻します。
  2. カレンダーのクイック設定には竜頭を#2の位置に引き出します。秒針が動いていきます。希望の数字に日付を調整するには竜頭を一方方向に回します。時計に曜日表示がある場合は、逆方向に竜頭を回します。設定後、#1の位置に竜頭を押し戻します。
- 注意** - 変更メカニズムのかみ合わせにより不正確になるため、時計の時刻が午後9時から午前4時の間を表示している間は、曜日/日

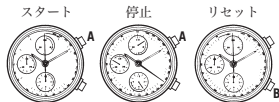




付の調整をしないでください。結果的にカレンダーを再調整することとなります。

#### 一般的なブローバクロノグラフ時計の設定と使用

1. 上記の説明に従って、時間管理針とカレンダー（付属の場合）を設定します。
2. クロノグラフカウンター針がゼロまたは12時の開始位置にあることを確認してください。その位置にない場合に、クロノ秒カウンター針を調整するには、竜頭を#3の位置に引き出し、2時の位置にあるボタンを繰り返し押しつけてこの針を正確な位置に配置します。クロノ腕時計の中には、調整可能な0-60分カウンターがあるものもあります。必要に応じて、4時の位置にあるボタンを押してこの針を正確に調節して下さい。針が調整された後、竜頭を#1の位置に押し戻します。

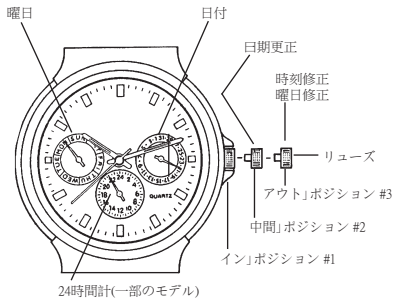


3. クロノグラフを使用するには、2時の位置にあるボタンを一度押します。秒カウンターがカウントを開始します。クロノグラフを停止するには、2時の位置にあるボタンを再度押します。
4. クロノグラフを開始位置へリセットするには、4時の位置にあるボタンを一度押します。

## 針表示のカレンダー付き時計のサブダイヤルによる設定

時計に1-31までの番号の小さなサブダイヤルがあり、曜日を表示している場合は、次の手順に従います。

1. 竜頭を#3の位置に引き出します。竜頭を回して針を前方へ動かします。日付は深夜に変更し、曜日は日付の後に変更します。日付針に正確な曜日が表示されるまで針を前方へ動かします。針を設定して午前または午後の時間を修正します。#1の位置に竜頭を押し戻します。
2. 竜頭を#2の位置に引き出して日付をクイック設定します。秒針が動いていきます。希望の数字に日付を調整するには竜頭をゆっくり回します。#1の位置に竜頭を押し戻します。



数字に日付を調整するには竜頭をゆっくり回します。#1の位置に竜頭を押し戻します。

## 自動巻き式機械式時計：

着用前に、少なくとも6回または7回巻き上げなければなりません。その後は毎日の活動で、時計を着用していない夜間も十分作動し続けるようになります。日常の活動が十分でない場合、時折追加の手動巻き上げを必要とするかもしれません。最適な性能を確保するために、機械式時計を定期的に掃除し、注油することをお勧めします。機械式時計は、クォーツ時計のような精度は期待できま

せん。パワーセル（ボタン電池）への照合は、自動巻き式時計には適用されません。

### 電池について

お買い上げの時計には、通常の使用で約一年間安心してご使用いただけるようデザインされた電池が組み込まれています。電池の寿命が切れる前に電池交換が行われないと時計は止まりますが、時計の機構に影響はありません。しかしながら、電池が切れた場合は液漏れを防ぐためにも、できるだけ早く切れた電池を取り除いてください。切れた電池を入れたまま時計を保管することは、絶対にしないでください。電池交換は正規のプロバ取扱店にて行うようにしてください。時計を長くご愛用いただくためには、適切な電池をご使用ください。

**ご注意：**リュースが「アウト」の位置にあるときは、モーターと針は止まります。クォーツクリスタル（水晶）のみが、微量の電気を使い振動し続けます。時計を長期間保管する場合には、電池の消耗を抑えるため、リュースを「アウト」の位置にしたまま保管するようお勧めします。

### 潜水用時計限定保証

基本的なプロバ製時計の限定保証内容と期間の条件に加え、潜水用時計には、文字盤に記されている水深まで防水保証が付いています。

ただし、水晶およびリュースが正常な状態にあり、かつケースが開けられたことのないことが条件となります。安全に係わるような場合は特に、時計の防水性を確実に維持するために、定期的に信頼できる時計技術者によるサービスまたは修理を行うようにしてください。加えて、水中でのリュースの操作は避けるようにしてください。

### 防水性

ケース裏に「Water Resistant」と記載されているが特に水深について注意書きのないモデルは、水泳時に装着しないでください。水泳用には、「50M」「100M」「200M」など水深が記載されたモデルを推奨しています。

**BULOVA 限定品 3年保証：**お買い上げのブローバ製品には、お買い上げのお客様のみを対象にご購入日から3年間の保証が付いております。本保証は、ご購入時にブローバ正規取扱店によって保証書が正しく記載されている場合、または領収書原本をご提示いただいた場合にのみ有効です。保証内容：通常の使用において素材または製造上の欠陥が発生した時計の部品を保証します。または、ブローバの判断で同等の時計に交換いたします。以下は本保証の対象外です。1. ブローバメカニカル時計の定期サービスおよび点検。2. 不適切な取り扱い、通常の範囲を超えた使用、改造、不注意、お手入れ不足による損傷。3. 時計の外観（ケース、バンド部分、リューズ、風防）の劣化やキズを含む通常の使用や経年による損耗。4. 電池、風防、革バンド。5. 「water-resistant」の刻印のないモデルの水による損傷、また不適切にケースが開閉された時計の湿気あるいは水による損傷。6. 不適切または誤ったサービスおよび点検、修理、手入れは保証を無効にします。ケースを開ける必要のあるサービスおよび点検、修理、手入れは、適切な資格を持つ技術者、なるべくブローバ正規取扱店またはブローバによって行われなければなりません。

商品性の保証も含み、すべての黙示的保証は明記されている限定保証の期間に限定されます。ブローバは、間接的または偶発的に生じた損傷に対し何ら責任を負いません。また、時計の購入額を超える金額の保証はいたしません。本保証はお客様に特定の法的権利を与えるものです。お客様には、裁判管轄によって異なるその他の権利がある場合があります、本保証に記載された限定が適用されない場合もあります。

#### **サービスが必要な場合：**

ブローバの時計は、最低限のサービスで長い間ご使用いただけるよう作られています。万一サービスが必要になった場合、まず、電池が切れていないかご確認ください。それでも問題が解決しなかった場合には、時計のご購入場所に従って、下記の修理手続きを行ってください。

梱包および郵送の方法：衝撃から守るために保護用の包装と頑丈な箱で梱包し、時計の価値分の保険をかけ、郵送料をお支払いの上、下記のリストの中からお近くの住所までご送付ください。時計には、正規に記載された保証書と領収書原本の両方かいずれかが同封されていなければなりません。必要なサービスまたは修理についての詳細と、お客様のお名前、ご住所、電話番号、電子メールアドレスを添付してください。安全上の理由から、箱の外側に「ブローバ」や「時計」といった言葉を記載しないでください。オリジナルの箱に入れて送付しないでください。同封用のサービス申込用紙は、弊社ウェブサイトのサービスセンターのページからダウンロードしていただけます。

[www.bulova.com](http://www.bulova.com)

#### **保証期間後のサービス：**

ブローバの時計師は、ブローバ製時計の修理・修復のエキスパートです。保証外修理の場合は、修理費の見積もりを事前に郵便または電子メールでお知らせいたします。お客様のご了承が得られるまで、ブローバは有料の修理やサービスを行いません。お客様よりブローバに小切手か現金の郵送、または振込がありましたら、修理を始めるご了承と受け取らせていただきます。米国およびカナダでは、拒否された保証期間後の修理の見積もり及び保証条件の下で保証対象外の修理の評価、送料及び手数料の填補として、\$12.00 ドルの料金が課されます。

#### **サービスセンター住所：**

米国内でご購入の時計のみ：

送付先： Service Department, 26-15 Brooklyn Queens Expy, Woodside, New York 11377

カナダ国内でご購入の時計のみ：

送付先： Service Department, 39 Casebridge Court, Toronto, Ontario, Canada M1B 5N4

米国・カナダ以外でご購入の時計：

Departamento de Servicio, Magdalena 211, Piso 2 Col. del Valle, C.P. 03100 Mexico, D.F.

Tel: 55 43 58 00

United Kingdom Service Centre, 8 Woodshots Meadow, Croxley Green Business Park,

Watford, Hertfordshire WD18 8YU

追加の言語での取扱説明書及びグローバルサービスセンターの場所については、当社のウェブサイト [www.bulova.com](http://www.bulova.com) をご確認ください。

**Bulova Service Locations**  
**Ubicaciones de servicio de Bulova**  
**Centres de service Bulova**

Service Department  
26-15 Brooklyn-Queens Expy  
Woodside, New York 11377  
USA

Service Department  
39 Casebridge Court  
Toronto, Ontario  
Canada M1B 5N4

Departamento de Servicio  
Magdalena 211, Piso 2  
Col. del Valle, C.P. 03100  
Mexico, D.F.

United Kingdom Service Centre  
8 Woodshots Meadow  
Croxley Green Business Park  
Watford  
Hertfordshire  
WD18 8YU

Japan Service Center  
(c/o Kyoei Co., Ltd.)  
Yagishita Bld.  
1-19-12 Sugamo, Toshima-ku,  
Tokyo 170-0002 Japan  
TEL +81 3-3944-7676

ジャパン サービスセンター  
〒170-0002  
東京都豊島区巢鴨1-19-12  
八木下ビル (共栄産業内)  
TEL 03-3944-7676

**For Worldwide Service**  
**Please visit our website at**  
**[www.bulova.com](http://www.bulova.com)**



1173BWB#0950BLGL RV-06/14







# BULOVA

Product and Purchase Information  
Informations sur les produits et achats  
Información del Producto y la Compra

Owner's Name \_\_\_\_\_  
Nom du propriétaire / Nombre del Propietario

Address \_\_\_\_\_  
Adresse / Dirección  
\_\_\_\_\_

Date purchased \_\_\_\_\_ Watch Model No. \_\_\_\_\_  
Date d'achat \_\_\_\_\_ N° de modèle de la montre  
Fecha de Compra \_\_\_\_\_ Número de Modelo del Reloj

Men's/ Homme/ Caballero       Women's/ Femme/ Dama

Jeweler's Name \_\_\_\_\_  
Nom du bijoutier / Nombre de la Joyería o Tienda

Address \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
Dirección \_\_\_\_\_